
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)第1/2页

['dʌbljuː] . [iː] . [wɒt] , ['prezɪdənt] & [siː] . ,
W . E . Watt , President & c . ,
W . E . 瓦 , 总统 & c . ,

W.E. Watt，总裁等

['fɪʃə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
Fisher Building ,
费舍尔 建筑 ,

费舍尔大厦

- ['dɪəbɔːn] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
277 Dearborn St . , Chicago , Ill .
- 迪尔伯恩 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市迪尔伯恩街277号

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :
My dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[pliːz] [ək'sept] [maɪ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [bɜːdz] .
Please accept my thanks for a copy of the first publication of " Birds .
请 接受 我的 谢谢 为了 一个 复制 的 这 第一的 发布 的 " 鸟类 .

请接受我衷心的感谢，感谢您赠送我第一版《鸟类》。

" [pliːz] ['entə(r)] [maɪ] [neɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [səb'skraɪbə(r)] .
" Please enter my name as a regular subscriber .
" 请 进入 我的 姓名 作为 一个 常规的 订户 .

请将我的名字添加为普通订阅用户。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [jet] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
It is one of the most beautiful and interesting publications yet attempted in this direction .
它 是 一 的 这 最多 美丽的 和 有趣的 出版物 然而 尝试过 在 这 方向 .

这是迄今为止在这个方向上最精美、最有趣的出版物之一。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['bjuːti] ,
It has other attractions in addition to its beauty ,
它 有 其他 景点 在 添加 到 它是 美丽 ,

除了美景之外，它还有其他吸引人的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [wɪn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['pɒpjələ(r)] ['feɪvə(r)] .
and it must win its way to popular favor .
和 它 必须 赢 它是 方式 到 受欢迎的 偏爱 .

它必须赢得民众的喜爱。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [ə'bʌndənt] [prɒ'sperəti] , [ai] [rɪ'meɪn]
Wishing the handsome little magazine abundant prosperity , I remain
祝 这 英俊的 小的 杂志 丰富 繁荣 , 我 保持

祝愿这本精美的小杂志生意兴隆，我依然如此。

[jɔːz] ['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Yours very respectfully ,
此致 非常 尊敬 ,

此致敬礼，

[vɒl]	.	[wʌn]	.
Vol	**.**	**1**	**.**
沃尔	.	1	.

第一卷

[nəʊ]	.	[wʌn]	.
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['dʒænjuəri]	,	-	.
JANUARY	**,**	**1897**	**.**
一月	,	-	.

1897年1月。

[praɪs]	-	[sents]	:	$1	.	-	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	.
PRICE	**15**	**CENTS**	**:**	**$1**	**.**	**50**	**A**	**YEAR**	**.**
价格	-	分	:	$1	.	-	一个	年	.

价格 15 美分：每年 1.50 美元。

[wʌns]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	.
ONCE	**A**	**MONTH**	**.**
一次	一个	月	.

每月一次。

[ˌnɒnpə'reɪl]	.
nonpareil	**.**
无比	.

无比。

['neɪtʃə(r)]	['stʌdi]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
Nature	**Study**	**Publishing**	**Company**
自然	学习	出版	公司

自然研究出版社

['ɒfɪs]	:	['fɪʃə(r)]	['bɪldɪŋ]
OFFICE	**:**	**FISHER**	**BUILDING**
办公室	:	渔夫	建筑

办公室：费舍尔大厦

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[bɜ˞dz]
BIRDS
鸟类

鸟类

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['kʌlə(r)]	[fə'tɒgrəfi]
ILLUSTRATED	**BY**	**COLOR**	**PHOTOGRAPHY**
插图	经过	颜色	摄影

彩色摄影插图

[ə; eɪ]	['mʌnθli]	['sɪəriəl]
A	**MONTHLY**	**SERIAL**
一个	月度	序列号

月刊

[dɪ'zaɪnd]	[tuː; tə]	[prə'məʊt]
DESIGNED	**TO**	**PROMOTE**
设计	到	推动

旨在促进

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜːd] - [laɪf]
KNOWLEDGE OF BIRD - LIFE
知识 的 鸟 - 生活

鸟类知识

“ [wɪð] ['tʃɪəf(ə)l] [hɒp] [frɒm; frəm] [pɜːtʃ] [tuː; tə] [spreɪ] ,
“ With cheerful hop from perch to spray ,
“ 和 快乐 跳 从 栖息 到 喷 ,

“欢快地从栖木跳到喷水口，

[ðeɪ] [spɔːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [miːdz] ;
They sport along the meads ;
他们 运动 沿着 这 蜂蜜酒 ;

它们在草地上嬉戏；

[ɪn] ['səʊʃ(ə)l] [blɪs] [tə'geðə(r)] [streɪ] ,
In social bliss together stray ,
在 社会的 极乐 一起 流浪 ,

在社交的幸福中一起迷失，

[weə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['fænsi] [liːdz] .
Where love or fancy leads .
在哪里 爱 或者 想要 线索 .

爱情或幻想将我们引向何方。

[θruː] [sprɪŋz] [geɪ] [siːnz] [iːtʃ] ['hæpi] [peə(r)]
Through spring's gay scenes each happy pair
通过 春天 同性恋 场景 每个 快乐的 一对

春日里，每一对幸福的伴侣都沉浸在同性恋的欢愉之中。

[ðeə(r)] ['flʌtərɪŋ] [dʒɔɪz] [pə'sjuː] ;
Their fluttering joys pursue ;
他们的 飘动 喜悦 追求 ;

她们的喜悦如潮水般涌来；

[ɪts] ['veəriəs] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ʃeə(r)] ,
Its various charms and produce share ,
它是各种各样的 魅力 和 生产 分享 ,

它的各种魅力和农产品共享，

[fər'evə(r)] [kaɪnd] [ænd; ənd] [truː] .
Forever kind and true .
永远 种类 和 真的 .

永远善良真诚。

” [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
” CHICAGO , U . S . A .
” 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , Publishers1896
Nature Study Publishing Company , Publishers1896
自然 学习 出版 公司 , Publishers1896

自然研究出版社，1896年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['laiknis]
T has become a universal custom to obtain and preserve the likenesses
T 有 变得 一个 普遍的 风俗 到 获得 和 保存 这 肖像
[ɒv; əv] [wʌnz] [frendz] .
of one's friends .
的 一个人的 朋友们 .

获取并保存朋友的肖像已成为一种普遍的习俗。

['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['laiknis] ,
Photographs are the most popular form of these likenesses ,
照片 是 这 最多 受欢迎的 形式 的 这些 肖像 ,

照片是这些肖像中最常见的形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stɪəriə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] , ([ɪk'sept] ['kʌlərɪŋ]) [ɒv; əv]
as they give the true exterior outlines and appearance , (except coloring) of
作为 他们 给 这 真的 外部的 概述 和 外貌 , (除了 染色) 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .
the subjects .
这 主题 .

因为它们能展现物体的真实外部轮廓和外观（颜色除外）。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dʌz] [fə'tɒgrəfi] [bɪ'kʌm] ,
But how much more popular and useful does photography become ,
但 如何 很多 更多的 受欢迎的 和 有用 做 摄影 变得 ,

但摄影会变得更加普及和实用吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [pleɪts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]
when it can be used as a means of securing plates from which to
什么时候 它 能 是 用过的 作为 一个 方法 的 确保 盘子 从 哪个 到
[prɪnt] ['fəutəgræfs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['prɪntɪŋ] [pres] ,
print photographs in a regular printing press ,
打印 照片 在 一个 常规的 印刷 按 ,

当它可以用作固定印版，以便在普通印刷机上印刷照片时，

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
and , what is more astonishing and delightful ,
和 , 什么 是 更多的 惊人 和 愉快 ,

更令人惊讶和欣喜的是，

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['riːəl] [k'ʌləz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
to produce the real colors of nature as shown in the subject ,
到 生产 这 真实的 颜色 的 自然 作为 所示 在 这 主题 ,

为了呈现出如图所示的自然界真实色彩，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['brɪliənt] [ɔː(r)] ['veərid] .
no matter how brilliant or varied .
不 事情 如何 杰出的 或者 多种多样 .

无论多么才华横溢或风格多样。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sembə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] :
We quote from the December number of the Ladies ' Home Journal :
我们 引用 从 这 十二月 数字 的 这 女士们 - 家 杂志 :

我们引用《女士家庭杂志》12月刊的内容：

“ [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)]
“ An excellent suggestion was recently made by the Department of Agriculture
“ 一个 出色的 建议 曾是 最近 制成 经过 这 部门 的 农业
[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː]
at Washington that the public schools of the country shall have a new
在 华盛顿 那 这 民众 学校 的 这 国家 将 有 一个 新的
['hɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

“华盛顿农业部最近提出了一个很好的建议，即全国公立学校应该增设一个假期，

[tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][bɜːd] [deɪ] .
to be known as Bird Day .
到 是 已知 作为 鸟 天 .

将被命名为“鸟类日”。

[θriː] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['ʌðə(r)z]
Three cities have already adopted the suggestion , and it is likely that others
三 城市 有 已经 已采用 这 建议 , 和 它 是 可能 那 其他的
[wɪl] ['kwɪkli] ['fɒləʊ] .
will quickly follow .
将要 迅速地 跟随 .

已经有三个城市采纳了这一建议，其他城市很可能很快也会效仿。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bɜːd] [deɪ] [wɪl] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['priːdəsesə(r)] , ['ɑːbə(r)] [deɪ] .
Of course , Bird Day will differ from its successful predecessor , Arbor Day .
的 课程 , 鸟 天 将要 不同 从 它是 成功的 前任 , 乔木 天 .

当然，“鸟类日”会与它成功的前身——“植树节”有所不同。

[wiː; wi][kæn; kən][plɑːnt] [triːz] [bʌt; bət][nɒt] [bɝdz] .
We can plant trees but not birds .
我们 能 植物 树木 但 不是 鸟类 .

我们可以种树，但不能种鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [bɜːd] [deɪ] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][bɜːd] [ˌeksə'bɪʃən] , [ɒv; əv][bɜːd]['eksəsaɪzɪz] ,
It is suggested that Bird Day take the form of bird exhibitions , of bird exercises ,
它 是 建议 那 鸟 天 拿 这 形式 的 鸟 展览 , 的 鸟 练习 ,

建议将“鸟类日”活动采取鸟类展览、鸟类训练等形式。

[ɒv; əv][bɜːd] ['stʌdiz] — ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] , [ɪn][fækt] ,
of bird studies — any form of entertainment , in fact ,
的 鸟 研究 — 任何 形式 的 娱乐 , 在 事实 ,

鸟类研究——实际上，任何形式的娱乐，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
which will bring children closer to their little brethren of the air ,
哪个 将要 带来 孩子们 更近 到 他们的 小的 弟兄们 的 这 空气 ,

这将拉近孩子们与空中小精灵们的距离。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] .
and in more intelligent sympathy with their life and ways .
和 在 更多的 聪明的 同情 和 他们的 生活 和 方式 .

并且更加明智地理解他们的生活方式和习俗。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɪn][bɜːd][laɪf] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [nəʊ]
There is a wonderful story in bird life , and but few of our children know
那里 是 一个 精彩的 故事 在 鸟 生活 , 和 但 很少 的 我们的 孩子们 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

鸟类生活中蕴藏着一个精彩的故事，但我们的孩子却鲜少知道。

[fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eldəz] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .
Few of our elders do , for that matter .
很少 的 我们的 长者 做 ， 为了 那 事情 .

事实上，我们长辈中很少有人这样做。

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][kæn; kən] [wel] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðə; ði][bɜːdz] .
A whole day of a year can well and profitably be given over to the birds .
一个 所有的 天 的 一个 年 能 出色地 和 盈利 是 给定 超过 到 这 鸟类 .

一年中完全可以抽出一天时间专门用来养鸟，这样既有意义又有益。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['stʌdi] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .
Than such study , nothing can be more interesting .
比 这样的 学习 ， 没有什么 能 是 更多的 有趣的 .

没有什么比这样的研究更有趣的了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntənsʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] .
The cultivation of an intimate acquaintanceship with our feathered friends is a source of genuine pleasure .
这 栽培 的 一个 亲密的 熟人关系 和 我们的 羽毛 朋友们 是 一个 来源 的 真的 乐趣 .

与我们的鸟类朋友建立亲密关系是一件令人真正快乐的事情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]['greɪtə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːdz][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ɒv; əv] .
We are under greater obligations to the birds than we dream of .
我们 是 在下面 更大的 义务 到 这 鸟类 比 我们 梦 的 .

我们对鸟类负有比我们想象中更大的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['bærən][ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .
Without them the world would be more barren than we imagine .
没有 他们 这 世界 会 是 更多的 荒芜 比 我们 想象 .

如果没有它们，世界将比我们想象的还要荒芜。

['kɒnsɪkwəntli] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm]['djuːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [ðem; ðəm] .
Consequently , we have some duties which we owe them .
最后 ， 我们 有 一些 职责 哪个 我们 欠 他们 .

因此，我们对他们负有一些义务。

[wɒt] [ðiːz] ['djuːtiz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] [ɔː(r)][hæv; həv]['evə(r)]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
What these duties are only a few of us know or have ever taken the trouble to find out .
什么 这些 职责 是 仅有的 一个 很少 的 我们 知道 或者 有 曾经 已采取 这 麻烦 到 寻找 出去 .

这些职责究竟是什么，只有少数人知道，或者曾经费心去了解过。

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .
Our children should not be allowed to grow to maturity without this knowledge .
我们的 孩子们 应该 不是 是 允许 到 生长 到 到期 没有 这 知识 .

我们不应该让孩子们在缺乏这方面知识的情况下长大成人。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːdz][ðə; ði]['betə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .
The more they know of the birds the better men and women they will be .
这 更多的 他们 知道 的 这 鸟类 这 更好的 男人 和 女性 他们 将要 是 .

他们越了解鸟类，就会成为越优秀的人。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [tuː] [mʌtʃ] .
We can hardly encourage such studies too much .
我们 能 几乎 鼓励 这样的 研究 也 很多 .

我们对这类研究的鼓励再怎么强调也不为过。

" [ɒv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃə(r)] , [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [məʊst]['greɪsf(ə)l]
" Of all animated nature , birds are the most beautiful in coloring , most graceful
" 的 全部 动画 自然 , 鸟类 是 这 最多 美丽的 在 染色 , 最多 优美
[ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
in form and action ,
在 形式 和 行动 ,

"在所有生物中，鸟类的色彩最为美丽，形态和动作最为优雅。"

['swɪftɪst] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['embləmz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
swiftest in motion and most perfect emblems of freedom .
最快 在 运动 和 最多 完美的 徽章 的 自由 .

行动最迅捷，是自由最完美的象征。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɔːl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [treɪts] ,
They are withal , very intelligent and have many remarkable traits ,
他们 是 此外 , 非常 聪明的 和 有 许多 卓越 特征 ,

它们不仅聪明伶俐，而且拥有许多卓越的特质。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lʌvəz]
so that their habits and characteristics make a delightful study for all lovers
所以 那 他们的 习惯 和 特征 制作 一个 愉快 学习 为了 全部 恋人
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
of nature .
的 自然 .

因此，它们的习性和特征对于所有热爱自然的人来说，都是一项令人愉快的研究。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]
In view of the facts , we feel that we are doing a useful work for
在 看法 的 这 事实 , 我们 感觉 那 我们 是 正在做 一个 有用 工作 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
the young ,
这 年轻的 ,

鉴于事实，我们认为我们正在为年轻人做一件有益的事情。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [prə'gresɪv] ['peərənts] ,
and one that will be appreciated by progressive parents ,
和 一 那 将要 是 感谢 经过 进步 父母 ,

而且，这也会受到思想进步的父母的赞赏。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['iːzi] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l]
in placing within the easy possession of children in the homes these beautiful
在 放置 之内 这 简单的 拥有 的 孩子们 在 这 房屋 这些 美丽的
['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [bɝdz] .
photographs of birds .
照片 的 鸟类 .

将这些美丽的鸟类照片放置在孩子们容易接触到的地方。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz][klɪə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə]
The text is prepared with the view of giving the children as clear an idea
这 文本 是 准备 和 这 看法 的 给予 这 孩子们 作为 清除 一个 主意
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

本文旨在尽可能清晰地向孩子们传达概念。

[ɒv; əv] [hɔːnt] , ['hæbɪts] ,
of haunts , habits ,
的 闹鬼的地方 , 习惯 ,

常去的地方、习惯

[ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][bɜːdz]
characteristics and such other information as will lead them to love the birds
特征 和 这样的 其他 信息 作为 将要 带领 他们 到 爱 这 鸟类
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] .
and delight in their study and acquaintance .
和 喜 在 他们的 学习 和 熟人 .

鸟类的特征以及其他相关信息，将引导他们喜爱上这些鸟类，并乐于研究和了解它们。

[ˈneɪtʃə(r)] [ˈstʌdi] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] .
NATURE STUDY PUBLISHING CO .
自然 学习 出版 一氧化碳 .

自然研究出版社

[ˈkɔpi,raitid] , - .
Copyrighted , 1896 .
版权所有 , - .

版权所有，1896年。

[ˌnɒnpəˈreɪl] .
nonpareil .
无比 .

无比。

[ðə; ði] [ˌnɒnpəˈreɪl] .
THE NONPAREIL .
这 无比 .

无与伦比的。

[ai][ˌeɪ ˈem] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌnɒnpəˈreɪl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][bɜːd][ˈiːkwəl][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
I am called the Nonpareil because there is no other bird equal to me .
我 是 称为 这 无比 因为 那里 是 不 其他 鸟 平等的 到 我 .

我被称为"无与伦比"，因为没有其他鸟类能与我匹敌。

[ai][hæv; həv] [ˈmeni] [nems] .
I have many names .
我 有 许多 姓名 .

我有很多名字。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌem ˈiː][ðə; ði] " [ˈpeɪntɪd] [fɪntʃ] " [ɔː(r)] " [ˈpeɪntɪd] [ˈbʌntɪŋ] .
Some call me the " Painted Finch " or " Painted Bunting .
一些 称呼 我 这 " 绘 芬奇 " 或者 " 绘 彩旗 .

有人称我为"彩绘雀"或"彩绘鹀"。

" [ˈʌðə(r)z] [kɔːl][ˌem ˈiː] " [ðə; ði][pəʊp] , " [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][weə(r)][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l] [hʊd] .
" Others call me " The Pope , " because I wear a purple hood .
" 其他的 称呼 我 " 这 教皇 , " 因为 我 穿 一个 紫色的 兜帽 .

"其他人称我为'教皇'，因为我戴着紫色的兜帽。"

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [iːt] [siːdz] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd][ˈspaɪdə(r)z] .
I live in a cage , eat seeds , and am very fond of flies and spiders .
我 居住 在 一个 笼 , 吃 种子 , 和 是 非常 喜爱 的 苍蝇 和 蜘蛛 .

我住在笼子里，吃种子，非常喜欢苍蝇和蜘蛛。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [let][ˌem ˈiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ai][flai][əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]
Sometimes they let me out of the cage and I fly about the room and
有时 他们 让 我 出去 的 这 笼 和 我 飞 关于 这 房间 和
[kætʃ] [flaɪz] .
catch flies .
抓住 苍蝇 .

有时他们会把我从笼子里放出来，我就在房间里飞来飞去，捉苍蝇。

[ai][laɪk][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] .
I like to catch them while they are flying .
我 喜欢 到 抓住 他们 尽管 他们 是 飞行 .

我喜欢在它们飞行的时候捕捉它们。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ai][stɒp][ænd; ənd] [sɪŋ] .
When I am tired I stop and sing .
什么时候 我 是 疲劳的 我 停止 和 唱歌 .

我累的时候就会停下来唱歌。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪrə(r)] .
There is a vase of flowers in front of the mirror .
那里 是 一个 花瓶 的 花朵 在 正面 的 这 镜子 .

镜子前放着一瓶鲜花。

[ai][flai][tuː; tə] [ðɪs] [vɑːz] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] .
I fly to this vase where I can see myself in the glass .
我 飞 到 这 花瓶 在哪里 我 能 看 我 在 这 玻璃 .

我飞到这个花瓶前，在那里我可以在玻璃里看到自己。

[ðen] [ai] [sɪŋ] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
Then I sing as loud as I can .
然后 我 唱歌 作为 大声 作为 我 能 .

然后我就放声歌唱。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [sɪŋ] .
They like to hear me sing .
他们 喜欢 到 听到 我 唱歌 .

他们喜欢听我唱歌。

[ai] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ai][duː; də] [meɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][flai] !
I take a bath every day and how I do make the water fly !
我 拿 一个 洗澡 每一个 天 和 如何 我 做 制作 这 水 飞 !

我每天都洗澡，而且我洗澡的时候水花四溅！

[ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [bɝdz] [laɪk] [ˌem 'iː] .
I used to live in the woods where there were many birds like me .
我 用过的 到 居住 在 这 树林 在哪里 那里 是 许多 鸟类 喜欢 我 .

我以前住在森林里，那里有很多像我一样的鸟儿。

[wiː; wi] [bɪlt] ['aʊə(r)] [nests] [ɪn] [bʊʃɪz] , ['hedʒɪz] , [ænd; ənd] [ləʊ] [triːz] .
We built our nests in bushes , hedges , and low trees .
我们 建造 我们的 巢穴 在 灌木丛 , 对冲 , 和 低的 树木 .

我们在灌木丛、树篱和低矮的树木中筑巢。

[haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
How happy we were .
如何 快乐的 我们 是 .

我们当时多么高兴啊。

[maɪ][keɪdʒ][ɪz] ['prɪti]
My cage is pretty
我的 笼 是 漂亮的

我的笼子很漂亮

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
but I wish I could go back to my home in the woods .
但 我 希望 我 可以 去 后退 到 我的 家 在 这 树林 .

但我希望我能回到我在森林里的家。

[siː] [peɪdʒ] - .
See page 15 .
看 页 - .

参见第15页。

[wiːt]	['wɔːblə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sʌni]	['aʊəz]	,
WEET	**warblers**	**of**	**the**	**sunny**	**hours**	**,**
甜	莺类	的	这	阳光明媚	小时	,

阳光灿烂时分的鸣啭者，

[fər'evə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɪŋ]	,
Forever	**on**	**the**	**wing**	**,**
永远	在	这	翼	,

永远展翅高飞，

[ai]	[lʌv]	[ðiː]	[æz; əz]	[ai]	[lʌv]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	,
I	**love**	**thee**	**as**	**I**	**love**	**the**	**flowers**	**,**
我	爱	你	作为	我	爱	这	花朵	,

我爱你就像爱花儿一样。

[ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	.
The	**sunlight**	**and**	**the**	**spring**	**.**
这	阳光	和	这	春天	.

阳光和春天。

[ðeɪ]	[kʌm]	[laɪk]	['plez(ə)nt]	['memәriz]
They	**come**	**like**	**pleasant**	**memories**
他们	来	喜欢	令人愉快的	回忆

它们像美好的回忆一样涌上心头。

[ɪn]	['sʌmərz]	['dʒɔɪəs]	[taɪm]	,
In	**summer's**	**joyous**	**time**	**,**
在	夏季	欢乐	时间	,

在夏日欢乐的时光里，

[ænd; ənd]	[sɪŋ]	[ðeə(r)]	['gʌʃɪŋ]	['melədiz]	,
And	**sing**	**their**	**gushing**	**melodies**	**,**
和	唱歌	他们的	喷薄	旋律	,

唱起他们热情洋溢的旋律，

[æz; əz]	[ai]	[wʊd]	[sɪŋ]	[ə; eɪ]	[raɪm]	.
As	**I**	**would**	**sing**	**a**	**rhyme**	**.**
作为	我	会	唱歌	一个	韵	.

就像我会唱一首童谣一样。

[ɪn]	[ðə; ði]	[griːn]	[ænd; ənd]	['kwaɪət]	['pleɪsɪz]	,
In	**the**	**green**	**and**	**quiet**	**places**	**,**
在	这	绿色的	和	安静的	地方	,

在绿树成荫、宁静祥和的地方，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['sʌnlaɪt]	[fɔːls]	,
Where	**the**	**golden**	**sunlight**	**falls**	**,**
在哪里	这	金的	阳光	瀑布	,

在金色阳光洒落的地方，

[wiː; wi]	[sɪt]	[wɪð]	['smaɪlɪŋ]	['feɪsɪz]
We	**sit**	**with**	**smiling**	**faces**
我们	坐	和	微笑	面孔

我们面带微笑地坐着

[tuː; tə]	[lɪst]	[ðeə(r)]	['sɪlvə(r)]	[kɔːlz]	.
To	**list**	**their**	**silver**	**calls**	**.**
到	列表	他们的	银	呼叫	.

列出他们的白银需求。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeə(r)]	['həʊli]	['ænθəmz]
And	**when**	**their**	**holy**	**anthems**
和	什么时候	他们的	圣	国歌

当他们的圣歌

[kʌm] ['piːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Come pealing through the air ,
来 剥落 通过 这 空气 ，

划破空气，

['aʊə(r)] [hɑːts] [liːp] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
Our hearts leap forth to meet them
我们的 心 飞跃 前进 到 见面 他们

我们迫不及待地想要迎接他们。

[wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [preə(r)] .
With a blessing and a prayer .
和 一个 祝福 和 一个 祷告 .

带着祝福和祈祷。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] ['freɪgrənt] [djuː] ,
Amid the morning's fragrant dew ,
之中 这 早晨 香 露 ，

在清晨芬芳的露水中，

[ə'mɪd][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ,
Amid the mists of even ,
之中 这 薄雾 的 甚至 ，

在夜幕的薄雾中，

[ðeɪ] ['wɔːbl] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [druː]
They warble on as if they drew
他们 颤声 在 作为 如果 他们 画

他们继续吟唱，仿佛他们画了一幅画。

[ðeə(r)]['mjuːzɪk] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
Their music down from heaven .
他们的 音乐 向下 从 天堂 .

他们的音乐来自天籁。

[haʊ] ['swiːtli] [saʊndz] [iːtʃ] ['meləʊ] [nəʊt]
How sweetly sounds each mellow note
如何 甜蜜地 声音 每个 醇厚 笔记

每一个柔和的音符都多么悦耳动听

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [muːnz] [peɪl] [reɪ] ,
Beneath the moon's pale ray ,
下面 这 月亮的 苍白 射线 ，

在月光的映照下，

[wen] ['daɪɪŋ] ['zefə(r)] [raɪz][ænd; ənd] [fləʊt]
When dying zephyrs rise and float
什么时候 垂死 微风 上升 和 漂浮

垂死的微风升腾而起，飘荡而去。

[laɪk] ['lʌvəz] - [saɪz] [ə'weɪ] !
Like lovers ' sighs away !
喜欢 恋人 - 叹息 离开 ！

就像恋人们的叹息一样遥远！

” [ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəʊgɒn] .
” THE RESPLENDENT TROGON .
” 这 灿烂 咬鹃 .

“华丽的咬鹃。”

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
A Letter to Little Boys and Girls of the United States .
一个 信 到 小的 男孩们 和 女孩们 的 这 团结的 各州 .

致美国小男孩和小女孩的一封信。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][kəʊld] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ?
Is it cold where you live , little boys and girls ?
是 它 寒冷的 在哪里 你 居住 , 小的 男孩们 和 女孩们 ?

小朋友们，你们住的地方冷吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] .
It is not where I live .
它 是 不是 在哪里 我 居住 .

我不住在那里。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈfeðər] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] ?
Don't you think my feathers grew in the bright sunshine ?
不 你 思考 我的 羽毛 生长 在 这 明亮的 阳光 ?

难道你不认为我的羽毛是在明媚的阳光下生长的吗?

[maɪ][həʊm][ɪz] [wei] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [ˈəʊʃnz] [ˈɔːlməʊst] [miːt] .
My home is way down where the big oceans almost meet .
我的 家 是 方式 向下 在哪里 这 大的 海洋 几乎 见面 .

我的家在很远的地方，那里几乎是两大洋交汇的地方。

[ðə; ði][sʌn][ɪz][ˈɔːlməʊst] [streɪt] [ˌəʊvəˈhed] [ˈevri] [nuːn] .
The sun is almost straight overhead every noon .
这 太阳 是 几乎 直的 开销 每一个 中午 .

每天中午，太阳几乎都直射头顶。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wei] [bæk] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][tɔːl][ænd; ənd] [θɪk] .
I live in the woods , way back where the trees are tall and thick .
我 居住 在 这 树林 , 方式 后退 在哪里 这 树木 是 高的 和 厚的 .

我住在树林深处，那里树木高大茂密。

[ai][doʊnt][flai][əˈraʊnd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wei] [ʌp] [haɪ] .
I don't fly around much , but sit on a limb of a tree way up high .
我 不 飞 大约 很多 , 但 坐 在 一个 肢 的 一个 树 方式 向上 高的 .

我很少飞来飞去，而是栖息在高高的树枝上。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [red] [brest] [lʊks] [ˈprɪti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ?
Don't you think my red breast looks pretty among the green leaves ?
不 你 思考 我的 红色的 胸部 看起来 漂亮的 之中 这 绿色的 树叶 ?

你不觉得我鲜红的胸脯在绿叶丛中很漂亮吗?

[wen] [ai] [siː] [ə; eɪ][flai][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈberi] [ai] [dɑːt] [daʊn] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
When I see a fly or a berry I dart down after it .
什么时候 我 看 一个 飞 或者 一个 浆果 我 镖 向下 后 它 .

当我看到苍蝇或浆果时，我会立刻俯身追赶。

[maɪ] [lɒŋ] [teɪl] [striːmz] [aʊt][bɪˈhaɪnd][laɪk][fɔː(r)] [ˈrɪbənz] .
My long tail streams out behind like four ribbons .
我的 长的 尾巴 溪流 出去 在后面 喜欢 四 丝带 .

我的长尾巴像四条丝带一样飘在身后。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] .
I wish you could see me .
我 希望 你 可以 看 我 .

我真希望你能看到我。

[maɪ][teɪl][ˈnevə(r)][gets][ɪn][ðə; ði] [wei] .
My tail never gets in the way .
我的 尾巴 绝不 获得 在 这 方式 .

我的尾巴从来不会碍事。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][sɪt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
Wouldn't you like to have me sit on your shoulder , little boy ?
不会 你 喜欢 到 有 我 坐 在 你的 肩膀 , 小的 男生 ?

小男孩，你不想让我坐在你的肩膀上吗?

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] [teɪl] [wʊd] [riːtʃ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

You see my tail would reach almost to the ground .

你 看 我的 尾巴 会 抵达 几乎 到 这 地面 .

你看，我的尾巴几乎能垂到地面。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ai] [wʊd] [kɔːl] [wiː] - [ˌu'ɜːr] ,

If you went out into the street with me on your shoulder , I would call whe - oo ,

如果 你 去 出去 进入 这 街道 和 我 在 你的 肩膀 , 我 会 称呼 何 - oo ,

如果你扛着我走到街上，我会喊“呜呜”，

[wiː] - [ˌu'ɜːr] , [ðə; ði] [wei] [ai] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

whe - oo , the way I do in the woods .

何 - oo , 这 方式 我 做 在 这 树林 .

呜呜，就像我在树林里那样。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)] [wʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [seɪ] ,

All the little boys and girls playing near would look around and say ,

全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 玩耍 靠近 会 看 大约 和 说 ,

附近玩耍的小男孩和小女孩们环顾四周，说道：

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ?

“ What is that noise ?

“ 什么 是 那 噪音 ?

那是什么声音?

” [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [rʌn] [ʌp] [fɑːst] [ænd; ənd] [seɪ] ,

” Then they would see you and me and run up fast and say ,

” 然后 他们 会 看 你 和 我 和 跑步 向上 快速地 和 说 ,

“然后他们就会看到你和我，然后迅速跑过来说，

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [bɜːd] ?

“ Where did you get that bird ?

“ 在哪里 做过 你 得到 那 鸟 ?

你从哪里弄来的那只鸟?

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [maɪ] [teɪl] ['feðər] [tuː; tə] [pʊt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hæts] .

” The little girls would want to pull out my tail feathers to put around their hats .

” 这 小的 女孩们 会 想 到 拉 出去 我的 尾巴 羽毛 到 放 大约 他们的 帽子 .

“小女孩们会想把我的尾羽拔下来，挂在她们的帽子上。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

You would not let them , would you ?

你 会 不是 让 他们 , 会 你 ?

你不会让他们得逞的，对吧?

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [meit] .

I have a mate .

我 有 一个 伴侣 .

我有个朋友。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [naɪs] .

I think she is very nice .

我 思考 她 是 非常 好的 .

我觉得她人很好。

[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [maɪn] .

Her tail is not so long as mine .

她 尾巴 是 不是 所以 长的 作为 矿 .

她的尾巴没有我的长。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ?
Would you like to see her too ?
会 你 喜欢 到 看 她 也 ?

你也想见见她吗?

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [egz] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [sɪts] [ɒn] [ðem; ðəm] [tɪl] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [hætʃ] [aʊt] .
She lays eggs every year , and sits on them till little birds hatch out .
她 躺下 鸡蛋 每一个 年 , 和 坐着 在 他们 直到 小的 鸟类 孵化 出去 .

她每年都会产卵，然后孵蛋直到小鸟破壳而出。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [juː 'es] ,
They are just like us ,
他们 是 只是 喜欢 我们 ,

他们和我们一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd] [get] [drest] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪti] ['feðər] [laɪk] ['aʊəz] .
but they have to grow and get dressed in the pretty feathers like ours .
但 他们 有 到 生长 和 得到 穿着 在 这 漂亮的 羽毛 喜欢 我们的 .

但它们终究要长大，也要像我们一样披上漂亮的羽毛。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] .
They look like little dumplings when they come out of the eggs .
他们 看 喜欢 小的 饺子 什么时候 他们 来 出去 的 这 鸡蛋 .

它们从蛋里孵出来的时候看起来像小饺子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
But they are all right .
但 他们 是 全部 正确的 .

但他们都没事。

[ðeɪ] [get] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kæri] [ðem; ðəm] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
They get very hungry and we carry them lots of things to eat ,
他们 得到 非常 饥饿的 和 我们 携带 他们 很多 的 事物 到 吃 ,

它们很容易饿，所以我们带了很多吃的给它们。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [grəʊ] [fɑːst] .
so they can grow fast .
所以 他们 能 生长 快速地 .

这样它们就能快速生长。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[ɑː(r)] . [tiː] .
R . T .
拉 . T .

RT

[rɪ'splendənt] ['trəʊgɒn] .
resplendent trogon .
灿烂 咬鹃 .

华丽咬鹃。

[ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəʊgɒn] .
THE RESPLENDENT TROGON .
这 灿烂 咬鹃 .

华丽咬鹃。

- ['trəugɔn] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
ESPLENDENT Trogons are natives of Central America .
- 咬鹃 是 本地人 的 中央 美国 .

华丽咬鹃原产于中美洲。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] .
There are fifty kinds , and this is the largest .
那里 是 五十 种类 , 和 这 是 这 最大 .

共有五十种，这是最大的一种。

[ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'pɜːb] [traɪb] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [guːld] ,
A systematic account of the superb tribe has been given by Mr . Gould ,
一个 系统 帐户 的 这 高超 部落 有 到过 给定 经过 先生 . 古尔德 ,

古尔德先生对这个优秀的部落进行了系统的描述。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the only naturalist who has made himself fully acquainted with them .
这 仅有的 博物学家 WHO 有 制成 他自己 完全 熟人 和 他们 .

唯一一位对它们了如指掌的博物学家。

[ɒv; əv] [ɔːl] [bɝdz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['trəʊgɒn] .
Of all birds there are few which excite so much admiration as the Resplendent Trogon .
的 全部 鸟类 那里 是 很少 哪个 激发 所以 很多 钦佩 作为 这 灿烂 咬鹃 .

在所有鸟类中，很少有像华丽咬鹃那样令人赞叹的。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [səʊ] ['sɪŋgjələli] [θɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [nɒt] [ɪn'æptli] [kəm'peəd] [tuː; tə] [wet] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
The skin is so singularly thin that it has been not inaptly compared to wet blotting paper ,
这 皮肤 是 所以 单独地 薄的 那 它 有 到过 不是 不恰当地 比较的 到 湿的 印迹法 纸 ,

这种皮肤极其薄，有人将其比作吸水纸，这并不为过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [hæz; həz] [səʊ] [lait] [ə; eɪ] [həʊld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skɪn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ʃɒt] [ðə; ði] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['plentɪfəli] [strʌk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sɑːkəts] [baɪ] [ɪts] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
and the plumage has so light a hold upon the skin that when the bird is shot the feathers are plentifully struck from their sockets by its fall and the blows which it receives from the branches as it comes to the ground .
和 这 羽毛 有 所以 光 一个 抓住 之上 这 皮肤 那 什么时候 这 鸟 是 射击 这 羽毛 是 大量 击 从 他们的 插座 经过 它是 落下 和 这 打击 哪个 它 接收 从 这 分支 作为 它 来 到 这 地面 .

羽毛与皮肤的附着力很弱，当鸟被射杀时，它的羽毛会因坠落和落地时树枝的撞击而大量脱落。

[ɪts] [egz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] ['bluːɪʃ] - [griːn] , [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [prə'kjʊəd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['əʊɪn] .
Its eggs , of a pale bluish - green , were first procured by Mr . Robert Owen :
它是 鸡蛋 , 的 一个 苍白 蓝蓝色 - 绿色的 , 是 第一的 采购 经过 先生 . 罗伯特 欧文 .

它的蛋呈淡蓝绿色，最初是由罗伯特·欧文先生获得的。

[ɪts] [tʃiːf] [həʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)] ['koʊbən] [ɪn] ['vɪərə] [pɑːz] ,
Its chief home is in the mountains near Coban in Vera Paz ,
它是 首席 家 是 在 这 山脉 靠近 科班 在 维拉 帕兹 ,

它的主要栖息地位于韦拉帕斯省科班附近的山区。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ][in'hæbit]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə][æt; ət]
but it also inhabits forests in other parts of Guatemala at
但 它 还 居住地 森林 在 其他 部分 的 危地马拉 在
[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks] ,
an elevation of from 6 ,
一个 海拔 的 从 6 ,

但它也栖息在危地马拉其他地区海拔 6,000 米至 1800 米的森林中。

- [tuː; tə][naɪn] , - [fiːt] .
000 to 9 , 000 feet .
- 到 9 , - 脚 .

000 至 9,000 英尺。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [sælvɪnz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn]['vɪərə][pɑːz][wiː; wi]['ekstrækt; ɪk'strækt]
From Mr . Salvin's account of his shooting in Vera Paz we extract
从 先生 . 萨尔文的 帐户 的 他的 射击 在 维拉 帕兹 我们 提炼
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hʌntɪŋ] ['stɔːri] :
the following hunting story :
这 下列的 打猎 故事 :

从萨尔文先生对他在韦拉帕斯枪击事件的描述中，我们摘录了以下狩猎故事：

“ [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɪ'liːpi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ My companions are ahead and Filipe comes back to say that they have
“ 我的 同伴 是 前方 和 菲利佩 来 后退 到 说 那 他们 有
[hɜːd] [ə; eɪ] [kɛ'sɑːl] ([rɪ'splendənt] ['trəʊgɒn]) .
heard a quesal (Resplendent Trogon) .
听到 一个 问题 (灿烂 咬鹃) .

“我的同伴们走在前面，菲利佩回来告诉我，他们听到了一只奎萨尔鸟（华丽咬鹃）。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz]
Of course , being anxious to watch as well as to shoot one of these birds
的 课程 , 存在 焦虑的 到 手表 作为 出色地 作为 到 射击 一 的 这些 鸟类
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

当然，我既渴望亲眼目睹这些鸟儿，也渴望亲自射杀一只。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] .
I immediately hurry to the spot .
我 立即地 匆忙 到 这 点 .

我立即赶到现场。

[ai][hæv; həv][nɒt][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] .
I have not to wait long .
我 有 不是 到 等待 长的 .

我不用等太久。

[ə; eɪ]['dɪstənt] ['klætə] [nɔɪz] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
A distant clattering noise indicates that the bird is on the wing .
一个 遥远 咔嗒咔嗒 噪音 表示 那 这 鸟 是 在 这 翼 .

远处传来一阵噼里啪啦的声音，表明鸟儿正在飞行。

[hiː; hi]['set(ə)lz] — [ə; eɪ]['splendɪd] [meɪl] — [ɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɒt]['sev(ə)nti][jɑːrdz]
He settles — a splendid male — on the bough of a tree not seventy yards
他 定居点 — 一个 灿烂 男性 — 在 这 买 的 一个 树 不是 七十 码
[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n] .
from where we are hidden .
从 在哪里 我们 是 隐 .

他——一位英俊的雄性——栖息在离我们藏身之处不到七十码的一棵树的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː][sɪts]['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] [ɒn][ɪts] [pɜːtʃ] , [ðə; ði]['bɒdi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
It sits almost motionless on its perch , the body remaining in the same position ,
它 坐着 几乎 静止不动 在 它是 栖息 ， 这 身体 其余的 在 这 相同的 位置 ，

它几乎一动不动地栖息在树枝上，身体保持着同样的姿势。

[ðə; ði] [hed] ['əʊnli] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
the head only moving from side to side .
这 头 仅有的 移动 从 边 到 边 .

头部只是左右摆动。

[ðə; ði][teɪl] [dʌz] [nɒt] [hæŋ] [kwaɪt] [ˌpəːpən'dikjuləli] ,
The tail does not hang quite perpendicularly ,
这 尾巴 做 不是 悬挂 相当 垂直 ，

尾巴并非完全垂直下垂。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [truː] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] ['biːɪŋ] [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
the angle between the true tail and the vertical being perhaps as much as
这 角度 之间 这 真的 尾巴 和 这 垂直的 存在 也许 作为 很多 作为
[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [dɪ'griːz] .
fifteen or twenty degrees .
十五 或者 二十 学位 .

真尾与垂直线之间的角度可能高达十五度或二十度。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [ə'keɪʒnəli] [dʒɜːk] ['əʊpən][ænd; ənd][kləʊzd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
The tail is occasionally jerked open and closed again , and now and then
这 尾巴 是 偶尔 猛地一抖 打开 和 关闭 再次 ， 和 现在 和 然后
['slaɪtli] [reɪzd] ,
slightly raised ,
轻微地 提高 ，

尾巴偶尔会猛地张开又合上，时不时还会微微抬起。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl] ['kʌvət] [tuː; tə][vaɪ'breɪt] ['greɪsfəli] .
causing the long tail coverts to vibrate gracefully .
导致 这 长的 尾巴 隐蔽人员 到 颤动 优雅地 .

使长长的尾羽优雅地振动。

[ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ɔːl] .
I have not seen all .
我 有 不是 已见 全部 .

我还没全部看过。

[ə; eɪ][raɪp] [fruːt] [kætʃɪz] [ðə; ði] - [aɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ,
A ripe fruit catches the quesal's eye and he darts from his perch ,
一个 成熟 水果 捕获物 这 - 眼睛 和 他 飞镖 从 他的 栖息 ，

一颗成熟的果实吸引了奎萨尔鸟的目光，它立刻从栖息处飞了起来。

[plʌk] [ðə; ði] ['beri] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
plucks the berry , and returns to his former position .
摘取 这 浆果 ， 和 返回 到 他的 以前的 位置 .

它摘下浆果，回到原来的位置。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['elɪgəns] [ðæt] [di'fai, 'diː-] [dɪ'skrɪpʃn] .
This is done with a degree of elegance that defies description .
这 是 完毕 和 一个 程度 的 优雅 那 反抗 描述 .

这种方式的优雅程度令人难以形容。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm] - [kɔːlz] [ðə; ði][bɜːd] [nɪə(r)] ,
A low whistle from Capriano calls the bird near ,
一个 低的 哨 从 - 呼叫 这 鸟 靠近 ，

卡普里亚诺低声吹着哨，把鸟儿引了过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ][hænd] — [ðə; ði][fɜːst] [kɛ'sɑːl] [ai][hæv; həv] [siːn]
and a moment afterward it is in my hand — the first quesal I have seen
和 一个 片刻 之后 它 是 在 我的 手 — 这 第一的 问题 我 有 已见
[ænd; ənd] [ʃɒt] .
and shot .
和 射击 .

片刻之后，它就到了我的手中——这是我见过并射杀的第一只奎萨尔犬。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['græfɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][lɑːst]
” The above anecdote is very beautiful and graphic , but we read the last
” 这 多于 轶事 是 非常 美丽的 和 形象的 , 但 我们 读 这 最后的
['sentəns] [wɪð] [peɪn] .
sentence with pain .
句子 和 疼痛 .

“上面的轶事非常优美生动，但我们读到最后一句话时却感到痛苦。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪð] [ðɪs] ['aʊə(r)][fɜːst]['nʌmbə(r)][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌn'rek(ə)nsaɪld]
We wish to go on record with this our first number as being unreconciled
我们 希望 到 去 在 记录 和 这 我们的 第一的 数字 作为 存在 未和解
[tuː; tə][ðə; ði] ['ruːθləs] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɝdz] .
to the ruthless killing of the birds .
到 这 无情 杀 的 这 鸟类 .

我们在此郑重声明，我们绝不接受残忍杀害鸟类的行为。

[hiː; hi] [huː] [sed] , [nɒt][ə; eɪ] ['spærəʊ] “ [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
He who said , not a sparrow “ shall fall on the ground without your Father ,
他 WHO 说 , 不是 一个 麻雀 “ 将 落下 在 这 地面 没有 你的 父亲 ,

他曾说过，“若不是你们的父，一只麻雀也不能掉在地上。”

” [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [sʌtʃ] [bɝdz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] .
” did not intend such birds to be killed , but to beautify the earth .
” 做过 不是 打算 这样的 鸟类 到 是 被杀 , 但 到 美化 这 地球 .

“我本意并非要杀死这些鸟儿，而是为了美化地球。”

[ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɛ'sɑːl] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] .
The cries of the quesal are various .
这 哭泣 的 这 问题 是 各种各样的 .

奎萨尔的叫声各不相同。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [nəʊt] , [wiː] - [ˌu'ɜːr] , [wiː] - [ˌu'ɜːr] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
They consist principally of a low note , whe - oo , whe - oo , which the
他们 由 主要 的 一个 低的 笔记 , 何 - oo , 何 - oo , 哪个 这
[bɜːd] [rɪ'piːts] ,
bird repeats ,
鸟 重复 ,

它们主要由一个低音“呜呜，呜呜”组成，鸟儿会重复这个音。

['wɪslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] ['grædʒuəli] ['swelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [nɒt]
whistling it softly at first , then gradually swelling it into a loud and not
吹口哨 它 轻轻 在 第一的 , 然后 逐步地 肿胀 它 进入 一个 大声 和 不是
[ˌʌnmi'ləudiəs] [kraɪ] .
unmelodious cry .
不悦耳的 哭 .

起初轻轻地吹着口哨，然后逐渐将声音变成响亮而悦耳的叫喊声。

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sək'siːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊt] ,
This is often succeeded by a long note ,
这 是 经常 成功了 经过 一个 长的 笔记 ,

这之后通常会紧跟着一个长音符，

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ləʊ] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['swelɪŋ] [daɪz] [ə'weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] .
which begins low and after swelling dies away as it began .
哪个 开始 低的 和 后 肿胀 死亡 离开 作为 它 开始 .

肿胀开始时程度较轻，肿胀过后会像开始时一样消退。

['ʌðə(r)] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [dɪs'kɔːdənt] .
Other cries are harsh and discordant .
其他 哭泣 是 残酷的 和 不和谐的 .

其他的叫喊声则刺耳而杂乱。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊgɒn][ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] [streɪt] .
The flight of the Trogon is rapid and straight .
这 航班 的 这 咬鹃 是 迅速的 和 直的 .

咬鹃的飞行速度很快，而且轨迹笔直。

[ðə; ði] [lɒŋ] [teɪl] ['feðər] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [striːm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
The long tail feathers , which never seem to be in the way , stream after him .
这 长的 尾巴 羽毛 , 哪个 绝不 似乎 到 是 在 这 方式 , 溪流 后 他 .

他长长的尾羽飘逸而下，似乎从不碍事。

[ðə; ði][bɜːd][ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪk'sept] [ɪn]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [triːz] , [ðə; ði]['ləʊə(r)]
The bird is never found except in forests of the loftiest trees , the lower
这 鸟 是 绝不 成立 除了 在 森林 的 这 最高 树木 , 这 降低
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
branches of which ,
分支 的 哪个 ,

这种鸟只栖息在最高的树林中，尤其是在树木较低的树枝上，

['biːɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] .
being high above the ground , seem to be its favorite resort .
存在 高的 多于 这 地面 , 似乎 到 是 它是 最喜欢的 采取 .

由于地处高处，那里似乎是它最喜欢的度假胜地。

[ɪts] [fuːd] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [fruːt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts]
Its food consists principally of fruit , but occasionally a caterpillar is found in its
它是 食物 由 主要 的 水果 , 但 偶尔 一个 毛虫 是 成立 在 它是
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

它的食物主要以水果为主，但偶尔也会在它的胃里发现毛虫。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] .
THE MANDARIN DUCK .
这 普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
A Letter from China .
一个 信 从 中国 .

来自中国的一封信。

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎！

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎！

[ai][gɒt][ɪn][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
I got in just in time .
我 得到 在 只是 在 时间 .

我赶得正是时候。

[ai] [keɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɪpt] .
I came as fast as I could , as I was afraid of being whipped .
我 来了 作为 快速地 作为 我 可以 , 作为 我 曾是 害怕的 的 存在 鞭打 .

我以最快的速度赶来，因为我害怕被鞭打。

[juː; jʊ] [siː] [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [dʌks] .
You see I live in a boat with a great many other ducks .
你 看 我 居住 在 一个 船 和 一个 伟大的 许多 其他 鸭子 .

你看，我和许多其他的鸭子一起住在一条船上。

[maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [tuː] .
My master and his family live in the boat too .
我的 掌握 和 他的 家庭 居住 在 这 船 也 .

我的主人和他的家人也住在船上。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ?
Isn't that a funny place to live in ?
不是 那 一个 有趣的 地方 到 居住 在 ?

那地方住起来是不是挺滑稽的?

[wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ɔːl] [naɪt] .
We stay in all night .
我们 停留 在 全部 夜晚 .

我们整晚都没回家。

['weɪkɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi][kraɪ] [kwæk] !
Waking up early in the morning , we cry Quack !
醒来 向上 早期的 在 这 早晨 , 我们 哭 嘎嘎 !

清晨醒来，我们大叫“嘎嘎！”

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [weɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
until we wake the master .
直到 我们 唤醒 这 掌握 .

直到我们唤醒主人。

[hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd]['əupənz][ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː]
He gets up and opens the gate for us and out we tumble into
他 获得 向上 和 打开 这 门 为了 我们 和 出去 我们 翻滚 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

他起身为我们打开闸门，我们便跌跌撞撞地跳入水中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːl] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We are in such a hurry that we fall over each other .
我们 是 在 这样的 一个 匆忙 那 我们 落下 超过 每个 其他 .

我们太着急了，结果互相绊倒了。

[wiː; wi] [swɪm] [ə'baʊt] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
We swim about awhile and then we go to shore for breakfast .
我们 游泳 关于 一会儿 和 然后 我们 去 到 支撑 为了 早餐 .

我们游了一会儿泳，然后上岸吃早餐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wet] ['pleɪsɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [wərmz] , [grʌbz] , [ænd; ənd] [ruːts]
There are wet places near the shore where we find worms , grubs , and roots
那里 是 湿的 地方 靠近 这 支撑 在哪里 我们 寻找 蠕虫 , 幼虫 , 和 根
.
:
.

海岸附近有一些潮湿的地方，在那里我们发现了蚯蚓、幼虫和树根。

[wen] ['iːvnɪŋ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [bləʊz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
When evening comes the master blows a whistle .
什么时候 晚上 来 这 掌握 打击 一个 哨 .

夜幕降临时，主人会吹响哨子。

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
Then we know it is time to come home .
然后 我们 知道 它 是 时间 到 来 家 .

那时我们就知道该回家了。

[wiː; wi] [stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hʌri] ,
We start as soon as we hear it , and hurry ,
我们 开始 作为 很快 作为 我们 听到 它 , 和 匆忙 ,

我们一听到消息就立刻行动，而且非常迅速。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [lɑːst] [dʌk] [ɪn] [gets] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .
because the last duck in gets a whipping .
因为 这 最后的 鸭子 在 获得 一个 鞭打 .

因为最后一只鸭子会被鞭打。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
It does not hurt much but we do not like it ,
它 做 不是 伤害 很多 但 我们 做 不是 喜欢 它 ,

虽然不是很疼，但我们不喜欢这样。

[səʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [traɪ] [tuː; tə] [get] [həʊm] [fɜːst] .
so we all try to get home first .
所以 我们 全部 尝试 到 得到 家 第一的 .

所以我们都尽量先回家。

[ai] [hæv; həv] [web] [fiːt] ,
I have web feet ,
我 有 网站 脚 ,

我长了蹼足。

[bʌt; bət] [ai] [pɜːtʃ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
but I perch like other birds on the branches of the trees near the river .
但 我 栖息 喜欢 其他 鸟类 在 这 分支 的 这 树木 靠近 这 河 .

但我像其他鸟儿一样栖息在河边的树枝上。

[maɪ] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
My feathers are beautiful in the sunlight .
我的 羽毛 是 美丽的 在 这 阳光 .

我的羽毛在阳光下很漂亮。

[maɪ] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [sɪts] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] .
My wife always sits near me .
我的 妻子 总是 坐着 靠近 我 .

我妻子总是坐在我旁边。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [maɪn] .
Her dress is not like mine .
她 裙子 是 不是 喜欢 矿 .

她的裙子和我的不一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [ɡreɪ] .
It is brown and grey .
它 是 棕色的 和 灰色的 .

它是棕色和灰色的。

[frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə] [ˈɔːɡəst] [ai] [luːz] [maɪ] [braɪt] [ˈfeðər] ,
From May to August I lose my bright feathers ,
从 可能 到 八月 我 失去 我的 明亮的 羽毛 ,

从五月到八月，我的羽毛会褪去鲜艳的颜色。

[ðen] [ai] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [dres] [laɪk] [maɪ] [waɪfs] .
then I put on a dress like my wife's .
然后 我 放 在 一个 裙子 喜欢 我的 妻子的 .

然后我穿上了一条和我妻子一样的裙子。

[maɪ] [ˈmaːstəz] [ˈfæməli] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kwɪə(r)] .
My master's family are Chinese , and they are very queer .
我的 硕士学位 家庭 是 中国人 , 和 他们 是 非常 酷儿 .

我师傅一家是中国人，他们非常古怪。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [sel] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem ˈiː]
They would not sell me for anything , as they would not like to have me
他们 会 不是 卖 我 为了 任何事物 , 作为 他们 会 不是 喜欢 到 有 我
[liːv] [ˈtʃaɪnə] .
leave China .
离开 中国 .

他们无论如何也不会把我卖掉，因为他们不想让我离开中国。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡeɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Sometimes a pair of us are put in a gay cage and carried to a
有时 一个 一对 的 我们 是 放 在 一个 同性恋 笼 和 携带 到 一个
[ˈwedɪŋ] .
wedding .
婚礼 .

有时我们两个人会被关进同性恋笼子里，然后被抬到婚礼上。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [ɡruːm] .
After the wedding we are given to the bride and groom .
后 这 婚礼 我们 是 给定 到 这 新娘 和 新郎 .

婚礼结束后，我们会交给新郎新娘。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈwɪs(ə)l] [əˈɡen] .
I hear the master's whistle again .
我 听到 这 硕士学位 哨 再次 .

我又听到了主人的哨声。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [bed] .
He wants me to come in and go to bed .
他 想要 我 到 来 在 和 去 到 床 .

他想让我进去睡觉。

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎！

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎！

[gʊd] [baɪ] !
Good bye !
好的 再见 !

再见！

['mændərɪn] [dʌk] .
mandarin duck .
普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] .
THE MANDARIN DUCK .
这 普通话 鸭子 .

鸳鸯。

[mɔː(r)] [mæg'nɪfɪsntli] [kləʊðd] [bɜːd]
MORE magnificently clothed bird
更多的 壮丽 穿着衣服 鸟

一只穿着华丽服饰的鸟

, ” [sez] [wʊd] , “ [ðæn; ðən] [ðə; ði] [meɪl] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mændərɪn] [dʌk] , [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [faʊnd] ,
, ” says Wood , “ than the male Chinese Mandarin Duck , can hardly be found ,
, ” 说道 木头 , “ 比 这 男性 中国人 普通话 鸭子 , 能 几乎 是 成立 ,

伍德说：“雄性鸳鸯比雄性中国鸳鸯更难找到。”

[wen] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [fʊl] ['nʌpʃl] ['pluːmɪdʒ] .
when in health and full nuptial plumage .
什么时候 在 健康 和 满的 婚礼 羽毛 .

身体健康且拥有完整婚羽时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] ,
They are natives of China and Japan ,
他们 是 本地人 的 中国 和 日本 ,

他们是中国和日本的土著居民。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ɪ'stiːm] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]
and are held in such high esteem by the Chinese that they can hardly be
和 是 握住 在 这样的 高的 尊重 经过 这 中国人 那 他们 能 几乎 是
[əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,
obtained at any price ,
获得 在 任何 价格 ,

它们深受中国人喜爱，以至于无论出价多高都很难买到。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
the natives having a singular dislike to seeing the birds pass into the possession
这 本地人 拥有 一个 单数 不喜欢 到 看到 这 鸟类 经过 进入 这 拥有
[ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] .
of Europeans .
的 欧洲人 .

当地人非常反感看到这些鸟类落入欧洲人手中。

” [ðəʊ] [web] - ['fʊtɪd] ,
” Though web - footed ,
” 尽管 网站 - 有脚的 ,

“虽然有蹼足，

[ðə; ði] [bɜːdz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saɪt] [tuː; tə]
the birds have the power of perching and it is a curious sight to
这 鸟类 有 这 力量 的 栖息 和 它 是 一个 好奇的 视线 到
[wɒtʃ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
watch them on the branches of trees overhanging the pond in which they live ,
手表 他们 在 这 分支 的 树木 悬垂 这 池塘 在 哪个 他们 居住 ,

这些鸟儿具有栖息的能力，看着它们栖息在池塘上方树枝上，真是一种奇特的景象。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][wʌn] ['gɔːdʒəs] [ɪn]['pɜːp(ə)l] ,
the male and female being always close together , the one gorgeous in purple ,
这 男性 和 女性 存在 总是 关闭 一起 , 这 一 华丽的 在 紫色的 ,

雄性和雌性总是形影不离，其中一只穿着紫色衣服的非常漂亮。

[griːn] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊbəli] [ə'pærəl] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] [greɪ] .
green , white , and chestnut , and the other soberly appareled in brown and grey .
绿色的 , 白色的 , 和 板栗 , 和 这 其他 清醒地 穿着 在 棕色的 和 灰色的 .

一人身着绿色、白色和栗色，另一人则穿着朴素的棕色和灰色服装。

[ðɪs] ['hænsəm] ['pluːmɪdʒ] [ðə; ði] [meɪl] ['luːzɪz]['djʊərɪŋ][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [frɒm; frəm] [meɪ] [tuː; tə] ['ɔːgəst] ,
This handsome plumage the male loses during four months of the year , from May to August ,
这 英俊的 羽毛 这 男性 失败 期间 四 几个月 的 这 年 , 从 可能 到 八月 ,

雄鸟每年从五月到八月这四个月会褪去这身漂亮的羽毛。

[wen] [hiː; hi] [θrəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [faɪn] [krest] , [hɪz; ɪz] [wɪŋ] - [fænz] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [k'ʌləz] ,
when he throws off his fine crest , his wing - fans , and all his brilliant colors ,
什么时候 他 投掷 离开 他的 美好的 波峰 , 他的 翼 - 粉丝 , 和 全部 他的 杰出的 颜色 ,

当他褪去华丽的冠羽、扇形的翅膀和所有绚丽的羽毛时，

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði]['səʊbə(r)] ['tɪntɪd] [dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .
assuming the sober tinted dress of his mate .
假设 这 清醒 有色 裙子 的 他的 伴侣 .

假设他穿着和伴侣一样素雅的服装。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [dʌk] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [beəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['mændərɪn] [dʌk] ,
The Summer Duck of America bears a close resemblance to the Mandarin Duck ,
这 夏天 鸭子 的 美国 熊 一个 关闭 相似 到 这 普通话 鸭子 ,

美洲夏鸭与鸳鸯非常相似。

[bəuθ][ɪn]['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænəz] ,
both in plumage and manners ,
两个都 在 羽毛 和 礼仪 ,

无论从羽毛还是举止上来说，

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɜːd] .
and at certain times of the year is hardly to be distinguished from that bird .
和 在 肯定 时代 的 这 年 是 几乎 到 是 杰出的 从 那 鸟 .

在一年中的某些时候，它几乎与那种鸟难以区分。

[ðə; ði] ['fɒrən] [dʌk] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] ,
The foreign duck has been successfully reared in Zoological Gardens ,
这 外国的 鸭子 有 到过 成功地 饲养 在 动物学 花园 ,

这种外国鸭子已在动物园成功饲养。

[sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['hætʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['peərənt][bɜːd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [də'mestɪk] [hen] ,
some being hatched under the parent bird and others under a domestic hen ,
一些 存在 孵化 在下面 这 父母 鸟 和 其他的 在下面 一个 国内的 母鸡 ,

有些雏鸟是在亲鸟的子宫下孵化的，有些则是在家养母鸡的子宫下孵化的。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['hætʃɪŋ] [ðə; ði] [egz] [θriː] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
the latter hatching the eggs three days in advance of the former .
这 后者 孵化 这 鸡蛋 三 天 在 进步 的 这 以前的 .

后者比前者提前三天孵化。

" [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , " [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['benət] , " ['haɪli] [ɪ'stiːm] [ðə; ði]['mændərɪn] [dʌk] , [wɪtʃ]
" The Chinese , " says Dr . Bennett , " highly esteem the Mandarin Duck , which
" 这 中国人 , " 说道 博士 . 贝内特 , " 高度 尊重 这 普通话 鸭子 , 哪个
[ig'zibits] ,
exhibits ,
展品 ,

贝内特博士说："中国人非常喜爱鸳鸯，它展现出……"

[æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['kɒndʒəg(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [fɪ'deləti]
as they think , a most striking example of conjugal attachment and fidelity
作为 他们 思考 , 一个 最多 引人注目 例子 的 夫妻 依恋 和 忠诚
.
:
.

他们认为，这是夫妻感情和忠贞最显著的例子。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['geɪli] ['dekəreɪtɪd] [keɪdʒ][ænd; ənd]
A pair of them are frequently placed in a gaily decorated cage and
一个 一对 的 他们 是 频繁地 放置 在 一个 兴高采烈地 装饰 笼 和
['kærid] [ɪn][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [prəu'seʃən] ,
carried in their marriage processions ,
携带 在 他们的 婚姻 游行 ,

它们经常被放在装饰华丽的笼子里，在婚礼队伍中被抬着游行。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [æz; əz] ['wɜːði] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn]
to be presented to the bride and groom as worthy objects of emulation
到 是 呈现 到 这 新娘 和 新郎 作为 值得 对象 的 仿真
. "
: "
. "

呈献给新郎新娘，作为值得效仿的榜样。

" [ai][kʊd; kəd][mɔː(r)] ['iːzəli] ,
" I could more easily ,
" 我 可以 更多的 容易地 ,

"我可以更容易地……"

" [rəʊt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛnɪts] [ɪn]['tʃaɪnə][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
" wrote a friend of Dr . Bennett's in China to whom he had
" 写道 一个 朋友 的 博士 . 贝内特 在 中国 到 谁 他 有
[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] ,
expressed his desire for a pair of these birds ,
表达 他的 欲望 为了 一个 一对 的 这些 鸟类 ,

"贝内特博士在中国的一位朋友写道，贝内特博士曾向他表达过想要一对这种鸟的愿望。"

" [send][juː; jʊ] [tuː] [lɪv; laɪv][m'ændəɹˌɪnz][ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['mændərɪn] [dʌks] .
" send you two live Mandarins than a pair of Mandarin Ducks .
" 发送 你 二 居住 柑橘 比 一个 一对 的 普通话 鸭子 .

"与其送你一对鸳鸯，不如送你两只活的鸳鸯。"

" [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . ['benət]
" Concerning their attachment and fidelity to one another , Dr . Bennett
" 有关 他们的 依恋 和 忠诚 到 一 其他 , 博士 . 贝内特
[ri'sait] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
recites the following :
背诵 这 下列的 :

关于他们彼此间的感情和忠诚，贝内特博士引用了以下内容：

“ ['mɪstə(r)] . [biːlz] ['eɪviəri] [æt; ət] ['meɪsioʊ] [wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪl]
“ Mr . Beale's aviary at Maceo one day was broken open and the male
“ 先生 . 比尔的 鸟舍 在 马塞奥 一 天 曾是 破碎的 打开 和 这 男性
[bɜːd] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ɪts] [meit] .
bird stolen from the side of its mate .
鸟 被盗 从 这 边 的 它是 伴侣 .

“有一天，比尔先生在马塞奥的鸟舍被撬开，雄鸟从它的伴侣身边被偷走了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] , [rɪ'taɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She refused to be comforted , and , retiring to the farthest part of the
她 拒绝 到 是 安慰 , 和 , 退休 到 这 最远 部分 的 这
['eɪviəri] ,
aviary ,
鸟舍 ,

她拒绝接受安慰，独自走到鸟舍最远的地方。

[sæt] [dɪs'kɒnsələt] , ['reəli] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
sat disconsolate , rarely partaking of food , and giving no attention to her
卫星 沮丧的 , 很少 参与 的 食物 , 和 给予 不 注意力 到 她
[sɔɪld] [ænd; ənd] ['rʌmp(ə)ld] ['pluːmɪdʒ] .
soiled and rumpled plumage .
脏的 和 皱巴巴的 羽毛 .

她垂头丧气地坐着，很少进食，也不在意自己脏兮兮、皱巴巴的羽毛。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ə'nʌðə(r)] ['hænsəm] [dreɪk] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
In vain did another handsome drake endeavor to console her for her
在 徒劳 做过 其他 英俊的 德雷克 努力 到 安慰 她 为了 她
[lɒs] .
loss .
损失 .

另一只英俊的雄鸭徒劳地试图安慰她，但她的失落感并未得到回应。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['stəʊlən] [bɜːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl]
After some time the stolen bird was found in the quarters of a miserable
后 一些 时间 这 被盗 鸟 曾是 成立 在 这 四分之一 的 一个 悲惨的
['tʃaɪnəmən] ,
Chinaman ,
中国人 ,

过了一段时间，被盗的鸟在一个穷困潦倒的中国人的住处被找到了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ɪts] [meit] .
and at once restored to its mate .
和 在 一次 恢复 到 它是 伴侣 .

并立即归还给了它的伴侣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flæp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]
As soon as he recognized his abode he began to flap his wings and
作为 很快 作为 他 认可 他的 住所 他 开始 到 瓣膜 他的 翅膀 和
[kwæk] ['viːəməntli] .
quack vehemently .
嘎嘎 强烈地 .

他一认出自己的家，就开始拍打翅膀，大声叫喊。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [kwæk] [tuː; tə] ['skriːmɪŋ] [wɪð] ['ekstəsi] ,
She heard his voice and almost quacked to screaming with ecstasy ,
她 听到 他的 嗓音 和 几乎 嘎嘎叫 到 尖叫 和 狂喜 ,

她听到他的声音，几乎欣喜若狂，发出咯咯的笑声。

[bəuθ] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [neks] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] .
both expressing their joy by crossing necks and quacking in concert .
两个都 表达 他们的 喜悦 经过 过境 脖子 和 嘎嘎叫 在 音乐会 .

它们交叉脖子，齐声嘎嘎叫，以此表达喜悦之情。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [dreɪk] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɒlətəri]
The next morning he fell upon the unfortunate drake who had made consolatory
这 下一个 早晨 他 跌倒 之上 这 不幸 德雷克 WHO 有 制成 安慰
[əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meit] ,
advances to his mate ,
进展 到 他的 伴侣 ，

第二天早上，他遇到了那只不幸的雄鸭，这只雄鸭曾试图向他的伴侣表示安慰。

[pekt] [aʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['ɪndʒəd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [daɪd][ɪn][ðə; ði]
pecked out his eyes and so injured him that the poor fellow died in the
啄食 出去 他的 眼睛 和 所以 受伤 他 那 这 贫穷的 同伴 死亡 在 这
[kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .
course of a few days .
课程 的 一个 很少 天 .

它啄瞎了他的双眼，使他伤势严重，可怜的家伙几天后就死了。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] ['wɔːtəd] [baɪ][ðə; ði] [ɑmʊr]
" According to Schrenck , this species appears in the countries watered by the Amoor
" 根据 到 - ， 这 物种 出现 在 这 国家 浇水 经过 这 阿穆尔
[ə'baʊt] [meɪ] ,
about May ,
关于 可能 ，

据施伦克称，这种鱼类大约在五月出现在阿莫尔河灌溉的国家。

[ænd; ənd] [di'pɑːt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;
and departs again at the end of August ;
和 离开 再次 在 这 结尾 的 八月 ；

并于八月底再次启程；

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [ɪn] [smɔːl] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] ,
at this season it is always met with in small or large flocks ,
在 这 季节 它 是 总是 遇见 和 在 小的 或者 大的 羊群 ，

在这个季节，它们总是成群结队地出现，或大或小。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'striːmli] [ʃaɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['reəli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] .
which are so extremely shy that they rarely come within gunshot .
哪个 是 所以 极其 害羞的 那 他们 很少 来 之内 枪声 .

它们非常害羞，很少会靠近到枪口范围内。

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [ðiːz] ['pɑːtiz] [kraʊd] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] ,
Whilst on the wing these parties crowd closely together in front ,
而 在 这 翼 这些 各方 人群 密切 一起 在 正面 ，

当这些队伍在边线附近时，他们会紧密地聚集在前面。

[ðə; ði][bɝdz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [friː] [speɪs] .
the birds in the rear occupying a comparatively free space .
这 鸟类 在 这 后部 占领 一个 比较 自由的 空间 .

后方的鸟儿占据着相对自由的空间。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['feznt]
THE GOLDEN PHEASANT
这 金的 野鸡

金鸡

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði]['gəʊldən] ['feznt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['gəʊldən] [krest] .
They call me the Golden Pheasant , because I have a golden crest .
他们 称呼 我 这 金的 野鸡 ， 因为 我 有 一个 金的 波峰 .

他们叫我金鸡，因为我有一顶金色的冠羽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋz] [kraʊn] .
It is like a king's crown .
它 是 喜欢 一个 国王的 王冠 .

它就像国王的王冠。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [dres] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
Don't you think my dress is beautiful enough for a king ?
不 你 思考 我的 裙子 是 美丽的 足够的 为了 一个 国王 ?

你不觉得我的裙子美得足以配得上国王吗?

[siː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [rʌf] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .
See the large ruff around my neck .
看 这 大的 粗糙 大约 我的 脖子 .

请看我脖子上那宽大的褶边。

[aɪ][kæn; kən] [reɪz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
I can raise and lower it as I please .
我 能 增加 和 降低 它 作为 我 请 .

我可以随意升降它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɜːd] .
I am a very large bird .
我 是 一个 非常 大的 鸟 .

我是一只体型很大的鸟。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
I am fourteen inches tall and twenty - eight inches long .
我 是 十四 英寸 高的 和 二十 - 八 英寸 长的 .

我身高十四英寸，身长二十八英寸。

[aɪ][kæn; kən] [step] [raɪt] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['rəubinz][ænd; ənd] ['medəʊ] [lɑːk] [ænd; ənd] [bluː] [dʒeɪz]
I can step right over your little robins and meadow larks and blue jays
我 能 步 正确的 超过 你的 小的 知更鸟 和 草地 云雀 和 蓝色的 蓝鸟
[ænd; ənd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
and not touch them .
和 不是 触碰 他们 .

我可以径直从你的小知更鸟、草地云雀和蓝鸟身上跨过去，而不会碰到它们。

['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [egz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [əʊld]
Sometimes people get some of our eggs and put them under an old
有时 人们 得到 一些 的 我们的 鸡蛋 和 放 他们 在下面 一个 老的
[hen] .
hen .
母鸡 .

有时有人会拿走我们的一些鸡蛋，放在一只老母鸡下面。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] ['feznt] [hætʃ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hen] [ɪz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
By and by little pheasants hatch out , and the hen is very good to them .
经过 和 经过 小的 野鸡 孵化 出去 , 和 这 母鸡 是 非常 好的 到 他们 .

不久，小野鸡破壳而出，母鸡对它们非常好。

[ʃiː; ʃi] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [fiːdz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]
She watches over them and feeds them , but they do not wish to
她 手表 超过 他们 和 饲料 他们 , 但 他们 做 不是 希望 到
[steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
stay with her ;
停留 和 她 ;

她照看它们，喂养它们，但它们却不愿意和她待在一起；

[ðeɪ] [laɪk] [ðeə(r)][waɪld] [laɪf] .
they like their wild life .
他们 喜欢 他们的 荒野 生活 .

他们喜欢自由自在的生活方式。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] [fed] [ðeɪ] [wɪl] [flai] [ə'weɪ] .
If they are not well fed they will fly away .
如果 他们 是 不是 出色地美联储 他们 将要 飞 离开 .

如果它们吃不饱就会飞走。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] .
I have a wife .
我 有 一个 妻子 .

我有妻子。

[hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [laɪk] [maɪn] .
Her feathers are beginning to grow like mine .
她 羽毛 是 开始 到 生长 喜欢 矿 .

她的羽毛开始像我的一样生长了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʊk] [æz; əz][ai][duː; də] .
In a few years she will look as I do .
在 一个 很少 年 她 将要 看 作为 我 做 .

几年后她就会长得和我一样了。

[wiː; wi][laɪk][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][nests][baɪ][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .
We like to have our nests by a fallen tree .
我们 喜欢 到 有 我们的 巢穴 经过 一个 倒下 树 .

我们喜欢把巢筑在倒下的树旁。

[hiː; hi] [wel] - [nəʊn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['feznt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [nemd] [ðə; ði]['ɡəʊldən] ['feznt] ,
HE well - known Chinese Pheasant , which we have named the Golden Pheasant ,
他 出色地 - 已知 中国人 野鸡 , 哪个 我们 有 命名 这 金的 野鸡 ,

我们称之为金鸡的，就是那只著名的中国雉鸡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][mɔː(r)]['səʊbə(r)] - ['kʌləd] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['feznt] , [hæz; həz][ɪts] [həʊm]
as well as its more sober - colored cousin , the Silver Pheasant , has its home
作为 出色地 作为 它是 更多的 清醒 - 有色 表哥 , 这 银 野鸡 , 有 它是 家
[ɪn] ['iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
in Eastern Asia .
在 东 亚洲 .

以及它颜色较为朴素的近亲银雉，都原产于东亚。

['tʃaɪnə][ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['feznt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [dʒʌst]
China is pre - eminently the land of Pheasants ; for , besides those just
中国 是 预 - 非常 这 土地 的 野鸡 ; 为了 , 除了 那些 只是
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

中国是名副其实的野鸡之乡；因为，除了刚才提到的那些之外，

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] .
several other species of the same family are found there .
一些 其他 物种 的 这 相同的 家庭 是 成立 那里 .

那里还发现了同科的其他几种物种。

[dʒə'pæn] ['kɒmz] [nekst][tuː; tə]['tʃaɪnə][æz; əz][ə; eɪ] ['feznt] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
Japan comes next to China as a pheasant country and there are some
日本 来 下一个 到 中国 作为 一个 野鸡 国家 和 那里 是 一些
[ɪn]['ɪndiə] .
in India .
在 印度 .

日本是继中国之后第二个拥有雉鸡的国家，印度也有一些雉鸡。

[ɪn]['tʃaɪnə][ðə; ði]['ɡəʊldən] ['feznt] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] ,
In China the Golden Pheasant is a great favorite ,
在 中国 这 金的 野鸡 是 一个 伟大的 最喜欢的 ,

在中国，金鸡是一种非常受欢迎的禽类。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['splendɪd] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [fɔːm] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
not only for its splendid plumage and elegant form , but for the
不是 仅有的 为了 它是 灿烂 羽毛 和 优雅的 形式 , 但 为了 这
['eksələns] [ɒv; əv][ɪts] [fleʃ] ,
excellence of its flesh ,
卓越 的 它是 肉 ,

不仅因为其华丽的羽毛和优雅的体态，更因为其肉质鲜美。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [sə'pɑːs] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['feznt] .
which is said to surpass even that of the common pheasant .
哪个 是 说 到 超过 甚至 那 的 这 常见的 野鸡 .

据说它甚至超过了普通野鸡。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['jʊərəp] , [bʌt; bət][ɪz] ['fɪtɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪviəri] .
It has been introduced into Europe , but is fitted only for the aviary .
它 有 到过 介绍 进入 欧洲 , 但 是 适配 仅有的 为了 这 鸟舍 .

它已被引入欧洲，但仅适用于鸟舍。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl][juːz] ,
For purposes of the table it is not likely to come into general use ,
为了 目的 的 这 桌子 它 是 不是 可能 到 来 进入 一般的 使用 ,

就表格而言，它不太可能被普遍使用。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['briːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbəz]
as there are great difficulties in the way of breeding it in sufficient numbers
作为 那里 是 伟大的 困难 在 这 方式 的 选育 它 在 充足的 数字
,
,
,

由于大规模繁殖存在诸多困难，

[ænd; ənd][wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][bɜːd]
and one feels a natural repugnance to the killing of so beautiful a bird
和 一 感觉 一个 自然的 厌恶 到 这 杀 的 所以 美丽的 一个 鸟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
for the sake of eating it .
为了 这 清酒 的 吃 它 .

人们自然会对为了食用而杀害如此美丽的鸟类感到厌恶。

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [k'ʌləz] [bɪ'lɒŋ] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] ['redɪʃ] [braʊn] ,
The magnificent colors belong only to the male , the female being reddish brown ,
这 壮丽 颜色 属于 仅有的 到 这 男性 , 这 女性 存在 微红 棕色的 ,

只有雄性才拥有艳丽的色彩，雌性则呈红褐色。

['spɒtɪd] [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːkə] [hjuː] .
spotted and marked with a darker hue .
斑 和 标记 和 一个 较暗 色调 .

有斑点，并带有较深的色调。

[ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ʃɔːt] .
The tail of the female is short .
这 尾巴 的 这 女性 是 短的 .

雌性的尾巴很短。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
The statement is made , however ,
这 陈述 是 制成 , 然而 ,

然而，声明是这样的：

[ðæt] [sʌm; səm] [henz] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [j'iəz] [baɪ] ['leɪdi] ['esɪks] ['grædʒuəli] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ə'taɪə(r)]
that some hens kept for six years by Lady Essex gradually assumed an attire
那 一些 母鸡 保留 为了 六 年 经过 女士 埃塞克斯 逐步地 假定 一个 服装
[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] .
like that of the males .
喜欢 那 的 这 男性 .

埃塞克斯夫人饲养了六年的一些母鸡逐渐长出了和公鸡一样的羽毛。

[flai] - ['fɪʃəz] ['haɪli] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] [krest] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
Fly - fishers highly esteem the crest and feathers on the back of the neck of
飞 - 渔民 高度 尊重 这 波峰 和 羽毛 在 这 后退 的 这 脖子 的
[ðə; ði] [meɪl] ,
the male ,
这 男性 ,

飞钓爱好者非常重视雄鸟颈背上的冠羽和羽毛。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [beɪts] [əʊ] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['bjuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['feznt] .
as many of the artificial baits owe their chief beauty to the Golden Pheasant .
作为 许多 的 这 人造的 饵料 欠 他们的 首席 美丽 到 这 金的 野鸡 .

许多人工鱼饵的美丽主要归功于金鸡。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['leɪθəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] - , [ɔː(r)] - ,
According to Latham , it is called by the Chinese Keuki , or Keukee ,
根据 到 拉瑟姆 , 它 是 称为 经过 这 中国人 - , 或者 - ,

据拉瑟姆称，中国人称之为Keuki或Keukee。

[ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [miːnz] [gəʊld] ['flaʊə(r)] [faʊl] .
a word which means gold flower fowl .
一个 单词 哪个 方法 金子 花 鸡 .

意思是金花鸟的词。

“ [ə; eɪ] ['meri] ['welkəm] [tuː; tə] [ðiː] , ['glɪtərɪŋ] [bɜːd] !
“ A merry welcome to thee , glittering bird !
“ 一个 欢乐 欢迎 到 你 , 闪闪发光 鸟 !

“热烈欢迎你，闪亮的鸟儿！”

['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['sʌni] [θɪŋz] !
Lover of summer flowers and sunny things !
情人 的 夏天 花朵 和 阳光明媚 事物 !

热爱夏日花朵和阳光下的事物！

[ə; eɪ] [naɪt] [hæθ] [pɑːst] [sɪns] [maɪ] [jʌŋ] [bʌdz] [hæv; həv] [hɜːd]
A night hath passed since my young buds have heard
一个 夜晚 有 通过了 自从 我的 年轻的 花蕾 有 听到

自从我的小伙伴们听到消息以来，已经过去了一夜。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['reɪnbəʊ] - ['kʌləd] [wɪŋz] —
The music of thy rainbow - colored wings —
这 音乐 的 你的 彩虹 - 有色 翅膀 —

你那彩虹般翅膀的音乐——

[wɪŋz] [ðæt] [flæʃ] ['spæŋg(ə)lz] [aʊt] [hwən'er] [ðeɪ] ['kwɪvə(r)] ,
Wings that flash spangles out where'er they quiver ,
翅膀 那 闪光 亮片 出去 哪里 他们 颤动 ,

翅膀颤动时，闪烁着耀眼的光芒。

[laɪk] ['sʌnlaɪt] ['rʌʃɪŋ] ['or] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] .
Like sunlight rushing o'er a river .
喜欢 阳光 匆忙 超过 一个 河 .

就像阳光奔流过河面一样。

" ['gəʊldən] ['feznt] .
" golden pheasant .
" 金的 野鸡 .

"锦鸡。

[ðə; ði] [ˌnɒnpə'reɪl] .
THE NONPAREIL .
这 无比 .

无与伦比的。

[əʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪt] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd] ,
O full of fight is this little bird ,
哦 满的 的 斗争 是 这 小的 鸟 ,

这只小鸟真是斗志昂扬啊！

[ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [t'ræpəz] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
that the bird trappers take advantage of his disposition to make him a prisoner .
那 这 鸟 捕兽人 拿 优势 的 他的 处置 到 制作 他 一个 囚犯 .

捕鸟人利用他的这种性格将他囚禁起来。

[ðeɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [bɜːd][ɒn][ə; eɪ][keɪdʒ][træp][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
They place a decoy bird on a cage trap in the attitude of defense ,
他们 地方 一个 诱饵 鸟 在 一个 笼 陷阱 在 这 态度 的 防御 ,

他们把一只诱饵鸟放在笼子陷阱里，摆出防御的姿态。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][bɜːd][æn; ən] [ə'tæk] [æt; ət][wʌns] [f'ɒləʊz] ,
and when it is discovered by the bird an attack at once follows ,
和 什么时候 它 是 发现 经过 这 鸟 一个 攻击 在 一次 跟随 ,

当鸟儿发现它时，便会立即发起攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtə(r)] [suːn] [faindz] [hɪm'self] [kɔːt] .
and the fighter soon finds himself caught .
和 这 战斗机 很快 发现 他自己 捕捉 .

这位斗士很快发现自己被抓住了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keɪdʒ] , ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neəri] .
They are a great favorite for the cage , being preferred by many to the Canary .
他们 是 一个 伟大的 最喜欢的 为了 这 笼 , 存在 首选 经过 许多 到 这 金丝雀 .

它们是笼养动物中的佼佼者，许多人甚至更喜欢它们而不是金丝雀。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [læk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒŋstə(r)] [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [meɪks] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] .
Whatever he may lack as a songster he more than makes up by his wonderful beauty .
任何 他 可能 缺少 作为 一个 歌手 他 更多的 比 制作 向上 经过 他的 精彩的 美丽 .

他或许歌喉欠佳，但他俊美的外表足以弥补这一点。

[ðiːz] [bɝdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['iːzəli] [teim] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][waɪld] [steɪt] ,
These birds are very easily tamed , the female , even in the wild state ,
这些 鸟类 是 非常 容易地 驯服 , 这 女性 , 甚至 在 这 荒野 状态 ,

这些鸟类非常容易驯服，雌鸟即使在野外也是如此。

['biːɪŋ] [səʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊz] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .
being so gentle that she allows herself to be lifted from the nest .
存在 所以 温和的 那 她 允许 她自己 到 是 抬起 从 这 巢 .

她如此温柔，以至于允许自己从巢穴中被抱走。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [fɪntʃ] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] ['bʌntɪŋ] .
They are also called the Painted Finch or Painted Bunting .
他们 是 还 称为 这 绘 芬奇 或者 绘 彩旗 .

它们也被称为彩绘雀或彩绘鹀。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] [ænd; ənd] ['meksɪkəʊ] .
They are found in our Southern States and Mexico .
他们 是 成立 在 我们的 南方 各州 和 墨西哥 .

它们分布于我们南部各州和墨西哥。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
They are very numerous in the State of Louisiana and especially about the
他们 是 非常 很多的 在 这 状态 的 路易斯安那州 和 尤其 关于 这
['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
City of New Orleans ,
城市 的 新的 奥尔良 ,

它们在路易斯安那州数量众多，尤其是在新奥尔良市附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'hæbətənt] , [huː] , [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)]
where they are greatly admired by the French inhabitants , who , true to their
在哪里 他们 是 非常 钦佩 经过 这 法语 居民 , WHO , 真的 到 他们的
['neɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt] ,
native instincts ,
本国的 本能 ,

他们深受法国居民的喜爱，而法国居民也秉持着他们与生俱来的本能，

[əd'maɪə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪð] [geɪ] [k'ʌləz] .
admire anything with gay colors .
钦佩 任何事物 和 同性恋 颜色 .

欣赏一切色彩鲜艳的事物。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['iːkwəl] , [pə'hæps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
As the first name indicates , he has no equal , perhaps , among the
作为 这 第一的 姓名 表示 , 他 有 不 平等的 , 也许 , 之中 这
['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [dres] .
songsters for beauty of dress .
歌手 为了 美丽 的 裙子 .

正如他的名字所示，论着装之美，他在歌坛或许无人能及。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːp(ə)l] [hʊd] , [hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌel'iː] [peɪp] , ['miːnɪŋ]
On account of this purple hood , he is called by the French Le Pape , meaning
在 帐户 的 这 紫色的 兜帽 , 他 是 称为 经过 这 法语 乐 纸张 , 意义
[ðə; ði] [pəʊp] .
The Pope .
这 教皇 .

由于他身穿紫色兜帽，法国人称他为“Le Pape”，意思是教皇。

[ðə; ði] [bɜːd] [meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [ænd; ənd] ,
The bird makes its appearance in the Southern States the last of April and ,
这 鸟 制作 它是 外貌 在 这 南方 各州 这 最后的 的 四月 和 ,

这种鸟在四月下旬出现在美国南部各州，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [lɑːsts] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] , [tuː] [bruːd] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] .
during the breeding season , which lasts until July , two broods are raised .
期间 这 选育 季节 , 哪个 持续时间 直到 七月 , 二 幼崽 是 提高 .

在持续到七月的繁殖季节里，会养育两窝幼崽。

[ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] [grɑːs] [ænd; ənd] [rest] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [twɪgz] [ɒv; əv]

The nests are made of fine grass and rest in the crotches of twigs of

这 巢穴 是 制成 的 美好的 草 和 休息 在 这 胯部 的 树枝 的

[ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['hedʒɪz] .

the low bushes and hedges .

这 低的 灌木丛 和 对冲 .

鸟巢由细草筑成，栖息在低矮灌木和树篱的枝杈间。

[ðə; ði] [egz] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌl] [ɔː(r)] ['pɜːli] - [waɪt] [graʊnd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð]

The eggs have a dull or pearly - white ground and are marked with

这 鸡蛋 有 一个 乏味的 或者 珍珠般的 - 白色的 地面 和 是 标记 和

['blɒtʃɪz] [ænd; ənd][dɑːts][ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [braʊn] .

blotches and dots of purplish and reddish brown .

斑点 和 点 的 紫红色 和 微红 棕色的 .

这些蛋的底色呈暗白色或珍珠白色，并带有紫褐色和红褐色的斑点和点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feðər] [ˌʌndə'gəʊ]

It is very pleasing to watch the numerous changes which the feathers undergo

它 是 非常 令人愉悦 到 手表 这 很多的 变化 哪个 这 羽毛 经历

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] [ə'tein] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

before the male bird attains his full beauty of color .

前 这 男性 鸟 达到 他的 满的 美丽 的 颜色 .

观察雄鸟羽毛在完全展现其绚丽色彩之前所经历的众多变化，是一件非常令人愉悦的事情。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['siːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['ɒlɪv]

The young birds of both sexes during the first season are of a fine olive

这 年轻的 鸟类 的 两个都 性别 期间 这 第一的 季节 是 的 一个 美好的 橄榄

[griːn] ['kʌlə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [bɪ'ləʊ] .

green color on the upper parts and a pale yellow below .

绿色的 颜色 在 这 上 部分 和 一个 苍白 黄色的 以下 .

第一季的幼鸟，无论雌雄，上体呈漂亮的橄榄绿色，下体呈淡黄色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌʌndə'gəu] [nəʊ][mə'tɪəriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['kʌlə(r)] [ɪk'sept] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɑːkə] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The female undergoes no material change in color except becoming darker as she

这 女性 经历 不 材料 改变 在 颜色 除了 成为 较暗 作为 她

[grəuz] ['əʊldə] .

grows older .

生长 老 .

雌性个体的颜色除了随着年龄增长颜色变深之外，没有其他实质性的变化。

[ðə; ði] [meɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪz] [θriː] ['siːz(ə)nz] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [və'raɪəti][ɒv; əv] [k'ʌləz] .

The male , on the contrary , is three seasons in obtaining his full variety of colors .

这 男性 , 在 这 相反 , 是 三 季节 在 获得 他的 满的 种类 的 颜色 .

相反，雄性需要三个繁殖季节才能完全展现出各种颜色。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [bluː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['ɔːlsəʊ]

In the second season the blue begins to show on his head and the red also

在 这 第二 季节 这 蓝色的 开始 到 展示 在 他的 头 和 这 红色的 还

[meɪks] [ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [brest] .

makes its appearance in spots on the breast .

制作 它是 外貌 在 地点 在 这 胸部 .

到了第二季，他的头上开始出现蓝色，胸部也出现了红色斑点。

[ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][hiː; hi] [ə'tein] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['bjuːti] .

The third year he attains his full beauty .

这 第三 年 他 达到 他的 满的 美丽 .

第三年他完全展现出俊美的容貌。

[ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [ləʊ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Their favorite resorts are small thickets of low trees and bushes ,

他们的 最喜欢的 度假村 是 小的 灌木丛 的 低的 树木 和 灌木丛 ,

它们最喜欢的栖息地是低矮树木和灌木丛生的小片区域。

[ænd; ənd] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ðeɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] .
and when singing they select the highest branches of the bush .
和 什么时候 歌唱 他们 选择 这 最高 分支 的 这 衬套 .

唱歌时，它们会选择灌木丛最高的树枝。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pæʃənətli] [fɒnd] [ɒv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [iːt] [siːdz] [ænd; ənd] [raɪs] .
They are passionately fond of flies and insects and also eat seeds and rice .
他们 是 热情地 喜爱 的 苍蝇 和 昆虫 和 还 吃 种子 和 米 .

它们非常喜欢苍蝇和昆虫，也吃种子和大米。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜdz] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
Thousands of these birds are trapped for the cage ,
数千 的 这些 鸟类 是 被困 为了 这 笼 ,

成千上万只这样的鸟被捕获并关进笼子里。

[ænd; ənd] [səʊld] ['ænjuəli] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['jʊərəp] .
and sold annually to our northern people and also in Europe .
和 卖 每年 到 我们的 北方 人们 和 还 在 欧洲 .

每年都销往北方以及欧洲各地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [bɜːd] ['mɑːrkɪts] ,
They are comparatively cheap , even in our northern bird markets ,
他们 是 比较 便宜的 , 甚至 在 我们的 北方 鸟 市场 ,

即使在我们北方的鸟市上，它们的价格也相对便宜。

[æz; əz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [kə'neri] [ænd; ənd] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [bɜdz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [sent] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
as most of them are exchanged for our Canaries and imported birds that cannot be sent directly to the south on account of climatic conditions .
作为 最多 的 他们 是 交换 为了 我们的 金丝雀 和 进口 鸟类 那 不能 是 发送 直接地 到 这 南 在 帐户 的 气候 状况 .

它们中的大多数都是用来交换我们的金丝雀和进口鸟类，由于气候条件的原因，这些鸟类不能直接送到南方。

['meni] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['leɪdi] , [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,
Many a northern lady , while visiting the orange groves of Florida ,
许多 一个 北方 女士 , 尽管 访问 这 橙子 小树林 的 佛罗里达 ,

许多北方女士在参观佛罗里达州的橘子园时，

[bɪ'kʌmz] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌnɒnpə'reɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪld] [steɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['waɪli] ['niːgrəʊ] ,
becomes enchanted with the Nonpareil in his wild state , and some shrewd and wily negro ,
变成 迷人的 和 这 无比 在 他的 荒野 状态 , 和 一些 精明 和 狡猾的 黑人 ,

被野性十足的"无与伦比"所吸引，还有一些精明狡猾的黑人，

['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , ['iːzəli] [prəu'kjuə] [wʌn] ,
hearing her expressions of delight , easily procures one ,
听力 她 表达式 的 喜 , 容易地 采购 一 ,

听到她喜悦的表情，很容易就能得到一个，

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [praɪs] .
and disposes of it to her at an extravagant price .
和 处置 的 它 到 她 在 一个 靡 价格 .

然后以天价卖给了她。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [grɑːs] ['pærəkiːt] .
THE AUSTRALIAN GRASS PARRAKEET .
这 澳大利亚 草 鹦鹉 .

澳洲草鹦鹉。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pærəkiːt] .

I am a Parrakeet .

我 是 一个 鹦鹉 .

我是一只鹦鹉。

[ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærət] ['fæməli] .

I belong to the Parrot family .

我 属于 到 这 鹦鹉 家庭 .

我属于鹦鹉科。

[ə; eɪ][mæn] [bɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

A man bought me and brought me here .

一个 男人 买 我 和 带来 我 这里 .

有人买下了我，把我带到这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɔːm] [hɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .

It is not warm here , as it was where I came from .

它 是 不是 温暖的 这里 , 作为 它 曾是 在哪里 我 来了 从 .

这里不像我老家那样温暖。

[ai]['ɔːlməʊst] [frəʊz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

I almost froze coming over here .

我 几乎 冻住了 未来 超过 这里 .

我过来的时候差点冻僵了。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

I am not kept in a cage .

我 是 不是 保留 在 一个 笼 .

我没有被关在笼子里。

[ai] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gəʊ][ə'baʊt][æz; əz][ai] [pliːz] .

I stay in the house and go about as I please .

我 停留 在 这 房子 和 去 关于 作为 我 请 .

我待在家里，想干什么就干什么。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There is a Pussy Cat in the house .

那里 是 一个 猫 猫 在 这 房子 .

家里有只小猫。

['sʌmtaɪmz] [ai][raɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

Sometimes I ride on her back .

有时 我 骑 在 她 后退 .

有时我会骑在她背上。

[ai][laɪk] [ðæt] .

I like that .

我 喜欢 那 .

我喜欢这个。

[ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [lændz] .

I used to live in the grass lands .

我 用过的 到 居住 在 这 草 土地 .

我以前住在草原上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] [ðeə(r)] .

It was very warm there .

它 曾是 非常 温暖的 那里 .

那里很暖和。

[ai][ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [grɑːs] [bleɪdz] , [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [stemz] [ænd; ənd][et; eɪt] [siːdz] .

I ran among the thick grass blades , and sat on the stems and ate seeds .

我 跑 之中 这 厚的 草 刀片 , 和 卫星 在 这 茎 和 吃 种子 .

我在茂密的草叶间奔跑，坐在草茎上吃草籽。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf] [ðen] .
I had a wife then .
我 有 一个 妻子 然后 .

那时我有妻子。

[hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][laɪk] [maɪn] .
Her feathers were almost like mine .
她 羽毛 是 几乎 喜欢 矿 .

她的羽毛几乎和我的一样。

[wiː; wi]['nevə(r)] [meɪd] [nests] .
We never made nests .
我们 绝不 制成 巢穴 .

我们从没筑过巢。

[wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [nest] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [gʌm] [triː] .
When we wanted a nest , we found a hole in a gum tree .
什么时候 我们 通缉 一个 巢 , 我们 成立 一个 洞 在 一个 胶 树 .

我们想找个筑巢的地方，就在桉树上找到了一个树洞。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [nest] .
I used to sing to my wife while she sat on the nest .
我 用过的 到 唱歌 到 我的 妻子 尽管 她 卫星 在 这 巢 .

我以前常常在妻子坐在鸟巢里的时候唱歌给她听。

[ai][kæn; kən] [mɒk] ['ʌðə(r)] [bɝdz] .
I can mock other birds .
我 能 嘲笑 其他 鸟类 .

我可以嘲笑其他鸟类。

['sʌmtaɪmz] [ai] ['wɔːbl] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Sometimes I warble and chirp at the same time .
有时 我 颤声 和 啁啾 在 这 相同的 时间 .

有时我会同时发出婉转的鸣叫和啁啾的叫声。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [tuː] [bɝdz] ['sɪŋɪŋ] .
Then it sounds like two birds singing .
然后 它 声音 喜欢 二 鸟类 歌唱 .

然后听起来像是两只鸟在唱歌。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [helps] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɔːk] .
My tongue is short and thick , and this helps me to talk .
我的 舌头 是 短的 和 厚的 , 和 这 帮助 我 到 讲话 .

我的舌头又短又厚，这有助于我说话。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
But I have been talking too much .
但 我 有 到过 说 也 很多 .

但我一直说得太多了。

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['taɪəd] .
My tongue is getting tired .
我的 舌头 是 获得 疲劳的 .

我的舌头有点累了。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɒn] ['pʊsiz] [bæk] .
I think I'll have a ride on Pussy's back .
我 思考 患病的 有 一个 骑 在 猫咪的 后退 .

我想我要骑在小猫咪的背上。

[gʊd] [baɪ] .
Good bye .
好的 再见 .

再见。

- [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [lændz] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
ARRAKEETS have a great fondness for the grass lands , where they may be
- 有 一个 伟大的 喜爱 为了 这 草 土地 , 在哪里 他们 可能 是

[siːn] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,
seen in great numbers ,
已见 在 伟大的 数字 ,

灰鹦鹉非常喜欢草原，在那里它们的数量往往很多。

['rʌnɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [θɪk] [grɑːs] [bleɪdz] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stemz] , [ɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)]
running amid the thick grass blades , clinging to their stems , or feeding on their
跑步 之中 这 厚的 草 刀片 , 依恋 到 他们的 茎 , 或者 喂养 在 他们的

[siːdz] .
seeds .
种子 .

在茂密的草叶间奔跑，攀附在草茎上，或以草籽为食。

[grɑːs] [siːd] [ɪz] [ðeə(r)] ['kɒnstənt] [fuːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
Grass seed is their constant food in their native country .
草 种子 是 他们的 持续的 食物 在 他们的 本国的 国家 .

在它们的故乡，草籽是它们的主要食物。

[ɪn] [kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [teɪk] [wel] [tuː; tə] [kə'neəri] [siːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
In captivity they take well to canary seed , and what is remarkable ,
在 囚禁 他们 拿 出色地 到 金丝雀 种子 , 和 什么 是 卓越 ,

在人工饲养环境下，它们对金丝雀种子适应良好，而且令人惊讶的是，

['nevə(r)] [pɪk] [fuːd] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] , [æz; əz] [duː; də] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['pærəts] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz]
never pick food with their feet , as do other species of parrots , but always
绝不 挑选 食物 和 他们的 脚 , 作为 做 其他 物种 的 鹦鹉 , 但 总是

[juːz] [ðeə(r)] [biːks] .
use their beaks .
使用 他们的 喙 .

它们不像其他种类的鹦鹉那样用脚啄食食物，而是总是用喙啄食。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] ,
" They do not build a nest ,
" 他们 做 不是 建造 一个 巢 ,

它们不会筑巢，

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌf] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
but must be given a piece of wood with a rough hole in the middle ,
但 必须 是 给定 一个 片 的 木头 和 一个 粗糙的 洞 在 这 中间 ,

但必须给他一块中间有个粗糙孔洞的木头，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [fɪl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['laɪkɪŋ] ,
which they will fill to their liking ,
哪个 他们 将要 充满 到 他们的 喜欢 ,

他们会按照自己的喜好填充，

[rɪ'dʒektɪŋ] [ɔːl] [sɒft] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] [ɔː(r)] ['kɒtn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] .
rejecting all soft lining of wool or cotton that you may furnish them .
拒绝 全部柔软的 衬垫 的 羊毛 或者 棉布 那 你 可能 提供 他们 .

拒绝提供任何羊毛或棉质柔软衬里。

" ['əʊnli] [ðə; ði] [meɪl] [sɪŋz] , ['wɔːblɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
" Only the male sings , warbling nearly all day long ,
" 仅有的 这 男性 唱歌 , 鸣唱 几乎 全部 天 长的 ,

只有雄鸟会鸣叫，几乎整天都在婉转啼鸣。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːk] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [meɪts] [ɪə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
pushing his beak at times into his mate's ear as though to give her
推动 他的 喙 在 时代 进入 他的 朋友的 耳朵 作为 尽管 到 给 她
[ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
the full benefit of his song .
这 满的 益处 的 他的 歌曲 .

有时他会把喙伸进伴侣的耳朵里，仿佛要让她充分感受到他的歌声。

[ðə; ði]['leɪdi] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['efəts] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [peks]
The lady , however , does not seem to appreciate his efforts , but generally pecks
这 女士 , 然而 , 做 不是 似乎 到 欣赏 他的 努力 , 但 一般来说 啄食
[hɪm] ['ʃɑːpli] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
him sharply in return .
他 尖锐地 在 返回 .

然而，这位女士似乎并不领情，反而常常狠狠地啄他一下作为回应。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pærəkiːt] [frɒm; frəm] [ɒ'streɪliə] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
A gentleman who brought a Parrakeet from Australia to England ,
一个 绅士 WHO 带来 一个 鹦鹉 从 澳大利亚 到 英格兰 ,

一位绅士从澳大利亚带了一只鹦鹉到英国。

[sez] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfəd] ['greɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd]
says it suffered greatly from the cold and change of climate and
说道 它 遭受 非常 从 这 寒冷的 和 改变 的 气候 和
[wɒz; wəz] [kept] [ə'laɪv][baɪ][ə; eɪ][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n]['seɪlə(r)] ,
was kept alive by a kind - hearted weather - beaten sailor ,
曾是 保留 活 经过 一个 种类 - 心地 天气 - 被打败 水手 ,

据说它饱受寒冷和气候变化的折磨，是一位心地善良、饱经风霜的水手救活了它。

[huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['bʊzəm] .
who kept it warm and comfortable in his bosom .
WHO 保留 它 温暖的 和 舒服的 在 他的 怀 .

他把它温暖舒适地抱在怀里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kept] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [bʌt; bət] [rəum] [æt; ət] [wɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] ,
It was not kept in a cage , but roamed at will about the room ,
它 曾是 不是 保留 在 一个 笼 , 但 漫游 在 将要 关于 这 房间 ,

它没有被关在笼子里，而是可以在房间里自由走动。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['greɪtli] [æt; ət] [taɪmz] , [ə; eɪ][raɪd] [ɒn][ðə; ði] [kæts] [bæk] .
enjoying greatly at times , a ride on the cat's back .
享受 非常 在 时代 , 一个 骑 在 这 猫的 后退 .

有时候非常享受骑在猫背上的乐趣。

[æt; ət] [miːlz] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] ,
At meals he perched upon his master's shoulder ,
在 餐 他 栖息 之上 他的 硕士学位 肩膀 ,

吃饭时，他会栖息在主人的肩膀上。

['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɪts][hiː; hi] [laɪkt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪt] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
picking the bits he liked from a plate set before him .
挑选 这 比特 他 喜欢 从 一个 盘子 放 前 他 .

从摆在他面前的盘子里挑选他喜欢的食物。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld][ɔː(r)] ['tʃɪli] ,
If the weather was cold or chilly ,
如果 这 天气 曾是 寒冷的 或者 寒冷 ,

如果天气寒冷，

[hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['wɪskəs] [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ]
he would pull himself up by his master's whiskers and warm his feet by
他 会 拉 他自己 向上 经过 他的 硕士学位 胡须 和 温暖的 他的 脚 经过
['stændɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] .
standing on his bald head .
常设 在 他的 秃 头 .

他会抓住主人的胡须把自己拉起来，然后站在主人的光头上烤火。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kɔːl] ,
He always announced his master's coming by a shrill call ,
他 总是 宣布 他的 硕士学位 未来 经过 一个 尖锐 称呼 ,

他总是用一声尖锐的叫声来报晓主人的到来。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] , ['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv]
and no matter what the hour of night , never failed to utter a note of
和 不 事情 什么 这 小时 的 夜晚 , 绝不 失败的 到 说出 一个 笔记 的
['welkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

无论深夜的哪个时辰，他总会发出欢迎的问候。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'pærəntli] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌkt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
although apparently asleep with his head tucked under his wing .
虽然 显然 睡着了 和 他的 头 塞进去 在下面 他的 翼 .

虽然它看起来像是在睡觉，头埋在翅膀下面。

[ɒ'streɪliən] [grɑːs] ['pærəkiːt] .
australian grass parrakeet .
澳大利亚 草 鹦鹉 .

澳洲草鹦鹉。

[kɒk] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [rɒk] .
cock - of - the - rock .
公鸡 - 的 - 这 - 岩石 .

安第斯动植物。

[ðə; ði] [kɒk] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [rɒk] .
THE COCK - OF - THE - ROCK .
这 公鸡 - 的 - 这 - 岩石 .

安第斯动冠伞鸟。

[hiː; hi] [kɒk] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [rɒk] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [gai'ænə] .
HE Cock - of - the - Rock lives in Guiana .
他 公鸡 - 的 - 这 - 岩石 生活 在 圭亚那 .

安第斯动冠伞鸟生活在圭亚那。

[ɪts] [nest] [ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .
Its nest is found among the rocks .
它是 巢 是 成立 之中 这 岩石 .

它的巢穴位于岩石之间。

[tiː] . [keɪ] . ['sæmən] [sez] : “ [ai] [wʌns] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] -
T . K . Salmon says : “ I once went to see the breeding place of the Cock -
T . K . 三文鱼 说道 : “ 我 一次 去 到 看 这 选育 地方 的 这 公鸡 -
[ɒv; əv] - [ðə; ði] - [rɒk] ;
of - the - Rock ;
的 - 这 - 岩石 ;

TK Salmon 说：“我曾经去参观过安第斯动冠伞鸟的繁殖地；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːkə] [ɔː(r)] ['wɪldə] [pleɪs] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] .
and a darker or wilder place I have never been in .
和 一个 较暗 或者 更狂野 地方 我 有 绝不 到过 在 .

以及一个我从未去过的更黑暗或更荒凉的地方。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] [ðə; ði] [gɔːdʒ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [mɔː(r)] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd]
Following up a mountain stream the gorge became gradually more enclosed and
下列的 向上 一个 山 溪流 这 峡谷 成为 逐步地 更多的 内 和
[mɔː(r)] ['rɒki] ,
more rocky ,
更多的 岩石 ，

沿着山涧溪流，峡谷逐渐变得更加幽深，岩石也越来越多。

[tɪl] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [wɪð] [haɪ] [rɒk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
till I arrived at the mouth of a cave with high rock on each side ,
直到 我 到达的 在 这 嘴 的 一个 洞穴 和 高的 岩石 在 每个 边 ，

直到我来到一个洞口，两侧都是高耸的岩石。

[ænd; ənd] [,əuvə'ʃædəu] [baɪ] [haɪ] [triːz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] ['nevə(r)] ['penətreɪtɪd] .
and overshadowed by high trees , into which the sun never penetrated .
和 黯然失色 经过 高的 树木 ， 进入 哪个 这 太阳 绝不 渗透 .

而且被高大的树木遮蔽，阳光永远无法穿透。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [dɑːk] ,
All was wet and dark ,
全部 曾是 湿的 和 黑暗的 ，

到处都是湿漉漉的，一片漆黑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks]
and the only sound heard was the rushing of the water over the rocks
和 这 仅有的 声音 听到 曾是 这 匆忙 的 这 水 超过 这 岩石
.
.
.

唯一能听到的声音是水流冲击岩石的声音。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['hɑːdli] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluːm] [wen] [ə; eɪ] [nest] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
We had hardly become accustomed to the gloom when a nest was found ,
我们 有 几乎 变得 习惯 到 这 愁云 什么时候 一个 巢 曾是 成立 ，

我们还没来得及适应这昏暗的天气，就发现了一个鸟巢。

[ə; eɪ] [dɑːk] [bɜːd] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mʌd] [ə'pɒn]
a dark bird stealing away from what seemed to be a lump of mud upon
一个 黑暗的 鸟 偷窃 离开 从 什么 似乎 到 是 一个 块 的 泥 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] .
the face of the rock .
这 脸 的 这 岩石 .

一只黑色的鸟儿悄悄地从岩石表面看似一团泥巴的地方飞走了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒk] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [rɒk] , [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [egz] ; [,aɪ 'tiː]
This was a nest of the Cock - of - the - Rock , containing two eggs ; it
这 曾是 一个 巢 的 这 公鸡 - 的 - 这 - 岩石 ， 包含 二 鸡蛋 ； 它
[wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [piːs] ,
was built upon a projecting piece ,
曾是 建造 之上 一个 投影 片 ，

这是安康鸟的巢，里面有两枚蛋；它筑在一块突出的岩石上。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] [ɔː(r)] [kleɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ,
the body being made of mud or clay , then a few sticks ,
这 身体 存在 制成 的 泥 或者 黏土 ， 然后 一个 很少 棍子 ，

身体由泥土或黏土制成，然后用几根木棍支撑。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [laɪnd] [wɪð] [griːn] [mɒs] .
and on the top lined with green moss .
和 在 这 顶部 衬里 和 绿色的 苔藓 .

顶部铺着一层绿色苔藓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
It was about five feet from the water .
它 曾是 关于 五 脚 从 这 水 .

它离水面大约五英尺。

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [meɪl] [bɜːd] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
I did not see the male bird , and , indeed ,
我 做过 不是 看 这 男性 鸟 , 和 , 的确 ,

我没有看到雄鸟，而且，确实如此。

[ai][hæv; həv] ['reəli] ['evə(r)] [siːn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [bɝdz] [tə'geðə(r)] ,
I have rarely ever seen the male and female birds together ,
我 有 很少 曾经 已见 这 男性 和 女性 鸟类 一起 ,

我很少见到雄鸟和雌鸟同时出现。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [siːn] [bəuθ]['seksɪz][ɪn] ['seprət] [fl'ɒks] .
though I have seen both sexes in separate flocks .
尽管 我 有 已见 两个都 性别 在 分离 羊群 .

虽然我曾在不同的羊群中见过雌雄羊。

" [ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [peɪl] [bʌf] [wɪð] ['veəriəs] [saɪzd] [spɒts] [ɒv; əv] [ʃeɪdz] [frɒm; frəm] [red] - [braʊn] [tuː; tə] [peɪl] ['laɪlək] .
" The eggs are described as pale buff with various sized spots of shades from red - brown to pale lilac .
" 这 鸡蛋 是 描述 作为 苍白 增幅 和 各种各样的 尺寸 地点 的 色调 从 红色的 - 棕色的 到 苍白 紫丁香 .

"这些蛋呈淡黄色，上面有大小不一、颜色从红棕色到淡紫色不等的斑点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɒlətri] [ænd; ənd]['weəri][bɜːd] ,
It is a solitary and wary bird ,
它 是 一个 孤 和 警惕 鸟 ,

它是一种独居且警惕的鸟。

['fiːdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['sɒmbə(r)] [rə'viːnz] .
feeding before sunrise and after sunset and hiding through the day in sombre ravines .
喂养 前 日出 和 后 日落 和 隐藏 通过 这 天 在 阴沉 峡谷 .

日出前和日落后觅食，白天则躲藏在阴暗的峡谷中。

['rɒbət] - [dɪ'skraɪbz] [ɪts] [dɑːns] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Robert Schomburgh describes its dance as follows :
罗伯特 - 描述 它是 舞蹈 作为 跟随 :

罗伯特·舒姆伯格对它的舞蹈描述如下：

" [waɪl] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['westən] [gai'ænə][wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['splendɪd] [bɝdz] ,
" While traversing the mountains of Western Guiana we fell in with a pack of these splendid birds ,
" 尽管 穿越 这 山脉 的 西 圭亚那 我们 跌倒 在 和 一个 盒 的 这些 灿烂 鸟类 ,

"在穿越西圭亚那山区时，我们遇到了一群这种美丽的鸟儿，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,
which gave me the opportunity of being an eye witness of their dancing ,
哪个 给予 我 这 机会 的 存在 一个 眼睛 证人 的 他们的 跳舞 ,

这让我有机会亲眼目睹他们的舞蹈。

[æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .
an accomplishment which I had hitherto regarded as a fable .
一个 成就 哪个 我 有 迄今为止 认为 作为 一个 寓言 .

这项成就，我以前一直认为只是个传说。

[wiː; wi] ['kɔːʃəsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðeə(r)] ['bæleɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ,
We cautiously approached their ballet ground and place of meeting ,
我们 谨慎地 接近 他们的 芭蕾舞 地面 和 地方 的 会议 ,

我们小心翼翼地接近了他们的芭蕾舞场地和聚会地点，

[wɪtʃ] [leɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] .
which lay some little distance from the road .
哪个 躺 一些 小的 距离 从 这 路 .

它距离公路有一段距离。

[ðə; ði] [steɪdʒ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['meʒəd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ;
The stage , if we may so call it , measured from four to five feet in diameter ;
这 阶段 , 如果 我们 可能 所以 称呼 它 , 测量 从 四 到 五 脚 在 直径 ;

舞台（如果可以这样称呼的话）直径为四到五英尺；

['evri] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ɪf] ['levəl] [baɪ] ['hjuːmən] [hændz] .
every blade of grass had been removed and the ground was as smooth as if leveled by human hands .
每一个 刀刃 的 草 有 到过 已移除 和 这 地面 曾是 作为 光滑的 作为 如果 平整 经过 人类 双手 .

每一根草都被拔掉了，地面平坦得就像是用人手整平的一样。

[ɒn] [ðɪs] [speɪs] [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [dɑːns] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ə'baʊt] ,
On this space we saw one of the birds dance and jump about ,
在 这 空间 我们 锯 一 的 这 鸟类 舞蹈 和 跳 关于 ,

在这片空地上，我们看到一只鸟儿翩翩起舞，跳跃嬉戏。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['evɪdəntli] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [spek'tetər] .
while the others evidently played the part of admiring spectators .
尽管 这 其他的 显然 玩 这 部分 的 钦佩 观众 .

而其他人则明显扮演了欣赏的旁观者的角色。

[æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændɪd] [ɪts] [wɪŋz] , [θruː] [ɪts] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
At one moment it expanded its wings , threw its head in the air ,
在 一 片刻 它 扩展 它是 翅膀 , 扔 它是 头 在 这 空气 ,

它突然展开双翼，将头高高扬起，

[ɔː(r)] [spred] [aʊt] [ɪts] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːkɒk] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ɪts] [fʊt] ;
or spread out its tail like a peacock scratching the ground with its foot ;
或者 传播 出去 它是 尾巴 喜欢 一个 孔雀 抓挠 这 地面 和 它是 脚 ;

或者像孔雀用爪子刨地一样展开尾巴；

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒpɪŋ] [geɪt] , [ʌn'tɪl] ['taɪəd] ,
all this took place with a sort of hopping gait , until tired ,
全部 这 采取 地方 和 一个 种类 的 跳跃 步态 , 直到 疲劳的 ,

这一切都是以一种跳跃式的步伐进行的，直到疲惫为止。

[wen] [ɒn] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [nəʊt] , [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [pə'fɔːmə(r)] .
when on emitting a peculiar note , its place was immediately filled by another performer .
什么时候 在 发射 一个 奇特 笔记 , 它是 地方 曾是 立即地 已填 经过 其他 演员 .

当发出一个特殊的音符时，他的位置立刻被另一位演奏者取代。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bɜːdz] [went] [θruː] [ðeə(r)] [ˌtɜːpsɪkə'riːən] ['eksəsaɪzɪz] ,
In this manner the different birds went through their terpsichorean exercises ,
在 这 方式 这 不同的 鸟类 去 通过 他们的 舞蹈 练习 ,

就这样，不同的鸟儿们各自进行了舞蹈练习。

[iːtʃ] [rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] ,
each retiring to its place among the spectators ,
每个 退休 到 它是 地方 之中 这 观众 ,

各自回到观众席上自己的位置。

[huː] [hæd; həd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ləʊ] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
who had settled on the low bushes near the theatre of operations .
WHO 有 定居 在 这 低的 灌木丛 靠近 这 剧院 的 运营 .

他们栖身于作战区域附近的低矮灌木丛中。

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ten] [meɪlz] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] .
We counted ten males and two females in the flock .
我们 计数 十 男性 和 二 女性 在 这 群 .

我们数了一下，这群鸟里有十只雄性和两只雌性。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [stɪk] [ʌn'fɔːtʃənətli] [reɪzd] [æn; ən] [ə'lɑːm] ,
The noise of a breaking stick unfortunately raised an alarm ,
这 噪音 的 一个 打破 戳 很遗憾 提高 一个 警报 ,

不幸的是，棍子断裂的声音引起了警报。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dɑːnsəz] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ɒf] . ”
when the whole company of dancers immediately flew off . ”
什么时候 这 所有的 公司 的 舞者 立即地 飞翔 离开 . ”

这时，所有舞者立刻飞走了。

“ [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [pleɪs] [greɪt] ['væljuː][ɒn][ðeə(r)] [skɪnz] , ['iːgəli] [siːk] [aʊt] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ] [graʊndz] ,
“ The Indians , who place great value on their skins , eagerly seek out their playing grounds ,
“ 这 印度人 , WHO 地方 伟大的 价值 在 他们的 皮肤 , 急切地 寻找 出去 他们的 玩耍 理由 ,

“印第安人非常珍视自己的皮肤，他们热切地寻找着自己的战场，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [bləʊ] - [tjuːbz] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəus] , [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪz] .
and armed with their blow - tubes and poisoned arrows , lie in wait for the dances .
和 武装 和 他们的 吹 - 管子 和 中毒 箭头 , 说谎 在 等待 为了 这 舞蹈 .

他们手持吹管和毒箭，埋伏起来等待舞会。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wepən] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][kwaɪt] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,
The hunter does not attempt to use his weapon until the company is quite engrossed in the performance ,
这 猎人 做 不是 试图 到 使用 他的 武器 直到 这 公司 是 相当 全神贯注 在 这 表现 ,

猎人直到众人完全沉浸于表演之中才开始使用武器。

[wen] [ðə; ði] [bɝdz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [kɪld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [dɪ'tekt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][dɪ'kæmp] .
when the birds become so preoccupied with their amusement that four or five are often killed before the survivors detect the danger and decamp .
什么时候 这 鸟类 变得 所以 心事重重 和 他们的 娱乐 那 四 或者 五 是 经常 被杀 前 这 幸存者 探测 这 危险 和 撤离 .

当鸟儿们沉浸在玩耍中无法自拔时，往往四五只鸟儿就会被杀死，而幸存的鸟儿们却还没察觉到危险并逃离。

” [ðə; ði] [red] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
” THE RED BIRD OF PARADISE .
” 这 红色的 鸟 的 天堂 .

“红天堂鸟。”

[maɪ] [həʊm] [ɪz] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːm] .
My home is on an island where it is very warm .
我的 家 是 在 一个 岛 在哪里 它 是 非常 温暖的 .

我家在一个气候温暖的岛上。

[ai] [flai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [fruːt] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
I fly among the tall trees and eat fruit and insects .
我 飞 之中 这 高的 树木 和 吃 水果 和 昆虫 .

我飞翔在参天大树间，吃水果和昆虫。

[siː] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] .
See my beautiful feathers .
看 我的 美丽的 羽毛 .

看看我美丽的羽毛。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [laɪk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [hæts] .
The ladies like to wear them in their hats .
这 女士们 喜欢 到 穿 他们 在 他们的 帽子 .

女士们喜欢把它们戴在帽子上。

[ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [braʊn] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [lɒŋ] [teɪl] ['feðər] .
The feathers of my wife are brown , but she has no long tail feathers .
这 羽毛 的 我的 妻子 是 棕色的 , 但 她 有 不 长的 尾巴 羽毛 .

我妻子的羽毛是棕色的，但她没有长长的尾羽。

[maɪ] [waɪf] [θɪŋks] [maɪ] [pluːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
My wife thinks my plumes are very beautiful .
我的 妻子 思考 我的 羽流 是 非常 美丽的 .

我妻子觉得我的羽毛非常漂亮。

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [wiː; wi] [gəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .
When we have a party , we go with our wives to a tall tree .
什么时候 我们 有 一个 派对 , 我们 去 和 我们的 妻子们 到 一个 高的 树 .

当我们举办派对时，我们会和妻子们一起去一棵高大的树下。

[wiː; wi] [spred] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [pluːmz] [waɪl] ['aʊə(r)] [waɪvz] [sɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] .
We spread our beautiful plumes while our wives sit and watch us .
我们 传播 我们的 美丽的 羽流 尽管 我们的 妻子们 坐 和 手表 我们 .

我们舒展美丽的羽毛，而我们的妻子则坐在一旁观看。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mæn] [faindz] ['aʊə(r)] [triː] [ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] [hʌt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
Sometimes a man finds our tree and builds a hut among the lower branches .
有时 一个 男人 发现 我们的 树 和 建造 一个 小屋 之中 这 降低 分支 .

有时有人会发现我们这棵树，并在较低的树枝间搭建小屋。

[hiː; hi] [haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] ['aʊə(r)] ['feðər] [ʃuːts] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
He hides in the hut and while we are spreading our feathers shoots at us .
他 隐藏 在 这 小屋 和 尽管 我们 是 传播 我们的 羽毛 芽 在 我们 .

他躲在小屋里，当我们展开羽毛时，他向我们射击。

[ðə; ði] ['ærəus] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃɑːp] .
The arrows are not sharp .
这 箭头 是 不是 锋利的 .

这些箭并不锋利。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [drɔː] [blʌd] .
They do not draw blood .
他们 做 不是 画 血 .

它们不会造成流血。

[wen] [ðeɪ] [draɪ][ðə; ði][skɪnz] [ðeɪ] [teɪk] [ɒf][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪŋz] .
When they dry the skins they take off the feet and wings .
什么时候 他们 干燥 这 皮肤 他们 拿 离开 这 脚 和 翅膀 .

晾干兽皮后，他们会取下兽脚和翅膀。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [fiːt] [nɔː(r)] [wɪŋz] .
This is why people used to think we had neither feet nor wings .
这 是 为什么 人们 用过的 到 思考 我们 有 两者都不 脚 也不 翅膀 .

这就是为什么人们过去认为我们既没有脚也没有翅膀的原因。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [djuːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
They also thought we lived on the dews of heaven and the honey of flowers .
他们 还 想法 我们 居住地 在 这 露水 的 天堂 和 这 蜂蜜 的 花朵 .

他们还认为我们靠天上的露水和花蜜为生。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
This is why we are called the Birds of Paradise .
这 是 为什么 我们 是 称为 这 鸟类 的 天堂 .

这就是我们被称为天堂鸟的原因。

“ [ə'pɒn] [ɪts] ['weɪvɪŋ] ['feðər] [pɔɪzd] [ɪn][eə(r)] ,
“ Upon its waving feathers poised in air ,
“ 之上 它是 挥手 羽毛 准备 在 空气 ,

“它挥舞着羽毛，悬停在空中，

['feðər] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [klaʊdz] [ɒv; əv]['gəʊldən] [daʊn] ,
Feathers , or rather clouds of golden down ,
羽毛 , 或者 相当 云 的 金的 向下 ,

羽毛，或者更确切地说，是金色的绒毛云。

[wɪð] ['strimər] [θrəʊn] [lʌg'ʒʊəriəntli] [aʊt]
With streamers thrown luxuriantly out
和 主播 抛掷 茂盛地 出去

彩带被随意抛洒

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒntənnəs] [ɒv; əv] [wɪŋd] [welθ] .
In all the wantonness of winged wealth .
在 全部 这 放荡 的 有翅膀的 财富 .

尽显财富的肆意妄为。

” [red] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
” red bird of paradise .
” 红色的 鸟 的 天堂 .

“红天堂鸟。”

[ðə; ði] [red] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
THE RED BIRD OF PARADISE .
这 红色的 鸟 的 天堂 .

红极乐鸟。

[,aɪ,ɑːr'diː'ɛs][ɒv; əv]['pærədaɪs][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [njuː] ['gɪni] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənds] .
IRDS of Paradise are found only in New Guinea and on the neighboring islands .
红外光谱 的 天堂 是 成立 仅有的 在 新的 几内亚 和 在 这 邻接 岛屿 .

天堂岛的IRDS仅分布于新几内亚及其邻近岛屿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,) 第2/2页

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)][ɪz] [faʊnd] ['əʊnli][ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['aɪləndz] .
The species presented here is found only on a few islands .
这 物种 呈现 这里 是 成立 仅有的 在 一个 很少 岛屿 .

这里介绍的物种仅分布于少数几个岛屿上。

[ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][aɪ'diəz] [prɪ'veɪld] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] [bɜdz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
In former days very singular ideas prevailed concerning these birds and the most
在 以前的 天 非常 单数 想法 最终获胜 有关 这些 鸟类 和 这 最多
[ɪk'strævəgənt][teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðeɪ] [led][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lændz] .
extravagant tales were told of the life they led in their native lands .
靡 故事 是 讲述 的 这 生活 他们 引领 在 他们的 本国的 土地 .

过去人们对这些鸟类有着非常奇特的看法，并流传着许多关于它们在故乡生活的各种离奇故事。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] , [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [hæd; həd]
The natives of New Guinea , in preparing their skins for exportation , had
这 本地人 的 新的 几内亚 , 在 准备 他们的 皮肤 为了 出口 , 有
[rɪ'muːvd] [ɔːl] ['treɪsɪs][ɒv; əv][legz] ,
removed all traces of legs ,
已移除 全部 痕迹 的 腿 ,

新几内亚土著居民在准备出口兽皮时，会去除所有腿部的痕迹。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [pə'zest] [nʌn] ,
so that it was popularly supposed they possessed none ,
所以 那 它 曾是 广为人知 据称 他们 拥有 没有任何 ,

因此人们普遍认为他们一无所有。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['bjuːti] ,
and on account of their want of feet and their great beauty ,
和 在 帐户 的 他们的 想 的 脚 和 他们的 伟大的 美丽 ,

并且由于她们没有脚，以及她们绝世的美貌，

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [bɜdz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] , [rɪ'teɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ,
were called the Birds of Paradise , retaining , it was thought ,
是 称为 这 鸟类 的 天堂 , 保留 , 它 曾是 想法 ,

被称为天堂鸟，人们认为，

[ðə; ði] [fɔːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] , ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [djuː] [ɔː(r)]['iːθə(r)] ,
the forms they had borne in the Garden of Eden , living upon dew or ether ,
这 表格 他们 有 出生 在 这 花园 的 伊甸园 , 活的 之上 露 或者 醚 ,

他们在伊甸园中以露水或以太为生时所拥有的形态，

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [pə'petʃuəli] ['fləʊtɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ]
through which it was imagined they perpetually floated by the aid of their long
通过 哪个 它 曾是 想象 他们 永恒地 漂浮 经过 这 援助 的 他们的 长的
[klaʊd] - [laɪk] ['pluːmɪdʒ] .
cloud - like plumage .
云 - 喜欢 羽毛 .

人们想象它们借助长长的云状羽毛永远漂浮在空中。

[ɒv; əv][wʌn][ɪn] [kən'faɪnmənt] ['dɑːktər; draɪv] . ['benət] [sez] : “ [ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][bɜːd] , [bɪ'fɔː(r)]
Of one in confinement Dr . Bennett says : “ I observed the bird , before
的 一 在 监禁 博士 . 贝内特 说道 : “ 我 观察到 这 鸟 , 前
['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,
eating a grasshopper ,
吃 一个 蚱蜢 ,

贝内特博士谈到一只被隔离的鸟时说：“我观察过这只鸟，它在吃蚱蜢之前，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪnsekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɜːtʃ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [klɔːz] ,
place the insect upon the perch , keep it firmly fixed by the claws ,
地方 这 昆虫 之上 这 栖息 , 保持 它 牢牢 固定的 经过 这 爪子 ,

将昆虫放在栖木上，用爪子将其牢牢固定住。

[ænd; ənd] , [daɪ'vestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [legz] , [wɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dɪ'vaʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
and , divesting it of the legs , wings , etc . , devour it with
和 , 撤资 它 的 这 腿 , 翅膀 , ETC . , 吞食 它 和
[ðə; ði] [hed] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] .
the head always first .
这 头 总是 第一的 .

去掉腿、翅膀等，然后从头开始吞食。

[ˌaɪ 'tiː] ['reəli] [ə'lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
It rarely alights upon the ground ,
它 很少 降落 之上 这 地面 ,

它很少降落在地面上。

[ænd; ənd] [səʊ] [praʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['elɪgənt] [dres] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [sɔɪl]
and so proud is the creature of its elegant dress that it never permits a soil
和 所以 自豪的 是 这 生物 的 它是 优雅的 裙子 那 它 绝不 许可证 一个 土壤
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
to remain upon it ,
到 保持 之上 它 ,

它为自己华丽的装束感到无比骄傲，绝不允许身上沾染任何泥土。

['friːkwəntli] ['spredɪŋ] [aʊt] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['feðər] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts] ['splendɪd] [self] [ɪn] ['evri]
frequently spreading out its wings and feathers , regarding its splendid self in every
频繁地 传播 出去 它是 翅膀 和 羽毛 , 关于 它是 灿烂 自己 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

它经常展开翅膀和羽毛，向四面八方欣赏自己辉煌的身姿。

" [ðə; ði] [saʊndz] ['ʌtə] [baɪ] [ðɪs] [bɜːd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] , [rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwɒt] [ðə; ði]
" The sounds uttered by this bird are very peculiar , resembling somewhat the
" 这 声音 说出 经过 这 鸟 是 非常 奇特 , 类似 有些 这
[kɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ,
cawing of the Raven ,
嘎嘎叫 的 这 乌鸦 ,

"这种鸟发出的声音非常奇特，有点像渡鸦的叫声。"

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veərid] [skeɪl] [ɪn] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌgre'deʃən] , [laɪk] [hiː; hi] , [haɪ] , [həʊ]
but change gradually to a varied scale in musical gradations , like he , hi , ho
但 改变 逐步地 到 一个 多种多样 规模 在 音乐 渐变 , 喜欢 他 , 你好 , 何
, [haʊ] !
, how !
, 如何 !

但逐渐变化为各种音乐音阶，例如 he, hi, ho, how!

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
He frequently raises his voice ,
他 频繁地 提高 他的 嗓音 ,

他经常提高嗓门，

['sendɪŋ] [fɔːθ] [nəʊts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
sending forth notes of such power as to be heard at a long distance .
发送 前进 笔记 的 这样的 力量 作为 到 是 听到 在 一个 长的 距离 .

发出的声音威力巨大，远距离都能听到。

[ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [wæk] , [wæk] , ['ʌtə] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːkɪŋ] [təʊn] ,
These notes are whack , whack , uttered in a barking tone ,
这些 笔记 是 猛击 , 猛击 , 说出 在 一个 叫声 语气 ,

这些音符是“啪嗒、啪嗒”的声音，像是用狗吠的语气发出的。

[ðə; ði] [lɑːst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [nəʊt] [ɪn] [kən'kluːʒn] .
the last being a low note in conclusion .
这 最后的 存在 一个 低的 笔记 在 结论 .

最后以一个低沉的音符作为结尾。

[waɪl] ['kriːpɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sɒft] [klʌk] [nəʊt] .
While creeping amongst the branches in search of insects , he utters a soft clucking note .
尽管 爬行 在 这 分支 在 搜索 的 昆虫 , 他 说话 一个 柔软的 咯咯叫 笔记 .

他匍匐在树枝间寻找昆虫时，发出轻柔的咯咯声。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [flaɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['pɜːrtʃɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
During the entire day he flies incessantly from one tree to another , perching but a few moments ,
期间 这 全部的 天 他 苍蝇 不已 从 一 树 到 其他 , 栖息 但 一个 很少 时刻 ,

他整天不停地从一棵树飞到另一棵树，只停留片刻。

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
and concealing himself among the foliage at the least suspicion of danger .
和 隐藏 他自己 之中 这 叶子 在 这 至少 怀疑 的 危险 .

稍有危险迹象，他便会躲藏在树叶丛中。

[ɪn] ['bɛnɪts] “ ['wɒndərɪŋz] ” [ɪz] [æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [biːlz] [bɜːd] [æt; ət] ['meɪsioʊ] .
In Bennett's “ Wanderings ” is an entertaining description of Mr . Beale's bird at Maceo .
在 贝内特 “ 漫游 ” 是 一个 娱乐 描述 的 先生 . 比尔的 鸟 在 马塞奥 .

贝内特的《漫游记》中对比尔先生在马塞奥的鸟进行了有趣的描述。

“ [ðɪs] ['elɪgənt] [bɜːd] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [hæz; həz] [ə; eɪ] [lait] , ['pleɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)l] ['mænə(r)] ,
“ This elegant bird , ” he says , “ has a light , playful , and graceful manner ,
“ 这 优雅的 鸟 , ” 他 说道 , “ 有 一个 光 , 顽皮的 , 和 优美 方式 ,

“这种优雅的鸟儿，”他说，“姿态轻盈、活泼、优美。”

[wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] [lʊk] , ['dɑːnsɪz] [ə'baʊt] [wen] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
with an arch and impudent look , dances about when a visitor approaches the cage ,
和 一个 拱 和 厚颜无耻 看 , 舞蹈 关于 什么时候 一个 游客 方法 这 笼 ,

它摆出一副傲慢无礼的表情，当游客靠近笼子时，它会跳来跳去。

[ænd; ənd] [siːm] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [meɪd] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and seems delighted at being made an object of admiration .
和 似乎 高兴极了 在 存在 制成 一个 目的 的 钦佩 .

他似乎很享受成为众人仰慕的对象。

[ˌaɪ 'tiː] [beið] [twaɪs] ['deɪli] ,
It bathes twice daily ,
它 沐浴 两次 日常的 ,

它每天洗两次澡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ɪts] [ə'bluːʃnz] [θrəʊz] [ɪts] ['delɪkət] ['feðər] [ʌp] ['nɪəli] ['əʊvə(r)][ɪts]
and after performing its ablutions throws its delicate feathers up nearly over its
和 后 表演 它是 洗礼 投掷 它是 精美的 羽毛 向上 几乎 超过 它是
[hed] ,
head ,
头 ,

它沐浴净身之后，将纤细的羽毛高高举过头顶。

[ðə; ði] [kwɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['strʌktʃə(r)] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] [ɪ'fekt]
the quills of which have a peculiar structure , enabling the bird to effect
这 羽毛 的 哪个 有 一个 奇特 结构 , 使能 这 鸟 到 影响
[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
this object .
这 目的 .

它的羽毛具有特殊的结构，使这种鸟能够完成这个动作。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðɪs] [bɜːd] [meɪk] [ɪts] ['tɔɪlət] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
To watch this bird make its toilet is one of the most interesting sights of nature
到 手表 这 鸟 制作 它是 洗手间 是 一 的 这 最多 有趣的 景点 的 自然
;
;
;

观看这种鸟上厕所是自然界最有趣的景象之一；

[ðə; ði]['vænəti] [wɪtʃ] [in'spaiəz][ɪts] ['evri] ['muːvmənt] , [ðə; ði] ['ræptʃərəs] [dɪ'laɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
the vanity which inspires its every movement , the rapturous delight with which it
这 虚荣 哪个 鼓舞人心 它是 每一个 移动 , 这 欣喜若狂 喜 和 哪个 它
[v'juːz] [ɪts] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [self] ,
views its enchanting self ,
浏览 它是 妖娆 自己 ,

它一举一动都源于虚荣心，它欣赏自己迷人外表时洋溢着狂喜。

[ɪts] [ɑːtʃ] [lʊk] [wen] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
its arch look when demanding the spectator's admiration ,
它是 拱 看 什么时候 要求 这 观众的 钦佩 ,

它那拱形的眼神仿佛在渴望赢得观众的赞赏。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['pɑːdnəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['delɪkət] ['kriːtʃə(r)] [səʊ] ['rɪtʃli] [ɪm'belɪʃt] , [səʊ] [niːt] [ænd; ənd]
are all pardonable in a delicate creature so richly embellished , so neat and
是 全部 情有可原 在 一个 精美的 生物 所以 丰富 修饰过的 , 所以 整洁的 和
['kliːnli] ,
cleanly ,
干净利落 ,

对于一个如此精致、装饰华丽、如此整洁干净的生物来说，这些缺点都是可以原谅的。

[səʊ] [fæ'stɪdiəs] [ɪn][ɪts] [teɪsts] , [səʊ] ['skruːpjələsli] [ɪg'zækt][ɪn][ɪts] [əb'zɜːrvənsɪz] ,
so fastidious in its tastes , so scrupulously exact in its observances ,
所以 挑剔 在 它是 口味 , 所以 一丝不苟地 精确的 在 它是 观察 ,

它对口味如此挑剔，对规矩如此一丝不苟，

[ænd; ənd][səʊ] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] [weɪz] .
and so winning in all its ways .
和 所以 获胜 在 全部 它是 方式 .

因此，它在各个方面都取得了胜利。

” [sez] [ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn] [njuː] ['gɪni] : “ [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [grəʊv]
” Says a traveler in New Guinea : “ As we were drawing near a small grove
” 说道 一个 游客 在 新的 几内亚 : “ 作为 我们 是 绘画 靠近 一个 小的 树林
[ɒv; əv] [tiːk] - [triːz] ,
of teak - trees ,
的 柚木 - 树木 ,

一位在新几内亚的旅行者说：“当我们靠近一小片柚木树林时，

['aʊə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ai] [hæd; həd] [jet] [bɪ'held] .
our eyes were dazzled with a sight more beautiful than any I had yet beheld .
我们的 眼睛 是 眼花缭乱 和 一个 视线 更多的 美丽的 比 任何 我 有 然而 观看 .

我们眼前的景象美得令人目眩，比我以往见过的任何景象都要美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] .
It was that of a Bird of Paradise moving through the bright light of the morning sun .
它 曾是 那 的 一个 鸟 的 天堂 移动 通过 这 明亮的 光 的 这 早晨 太阳 .

那是一只天堂鸟在晨曦中飞翔的景象。

[ai] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [ə'laɪv] [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
I now saw that the birds must be seen alive in their native forests ,
我 现在 锯 那 这 鸟类 必须 是 已见 活 在 他们的 本国的 森林 ,

我现在明白，必须在鸟类的原生森林中亲眼目睹它们的身影。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['fʊli] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [bɜːdz] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
in order to fully comprehend the poetic beauty of the words Birds of Paradise .
在 命令 到 完全 理解 这 诗意的 美丽 的 这 字 鸟类 的 天堂 .

为了充分理解《天堂鸟》这几个词的诗意之美。

[ðeɪ] [siːm] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [f'eəɹe] [wɜːld] [ðæn; ðən] ['aʊəz] ,
They seem the inhabitants of a fairer world than ours ,
他们 似乎 这 居民 的 一个 更公平 世界 比 我们的 ,

他们似乎生活在一个比我们更美好的世界里。

[θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['wɔndə] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [həʊm] ,
things that have wandered in some way from their home ,
事物 那 有 漫步 在 一些 方式 从 他们的 家 ,

那些不知何故离开家园的东西，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] .
and found the earth to show us something of the beauty of worlds beyond .
和 成立 这 地球 到 展示 我们 某物 的 这 美丽 的 世界 超过 .

并发现了地球，向我们展示了其他世界的美丽。

” [ðə; ði] ['jeləʊ] [θrəut] ['tuːkæn] .
” THE YELLOW THROATED TOUCAN .
” 这 黄色的 喉咙 巨嘴鸟 .

“黄喉巨嘴鸟。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['tuːkæn] [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] ['kʌntri] .
I am a Toucan and I live in a very warm country .
我 是 一个 巨嘴鸟 和 我 居住 在 一个 非常 温暖的 国家 .

我是一只巨嘴鸟，我生活在一个非常温暖的国家。

[siː] [maɪ] ['hænsəm] [blæk] [kəʊt] [ænd; ənd] [maɪ] ['jeləʊ] [vest] .
See my handsome black coat and my yellow vest .
看 我的 英俊的 黑色的 外套 和 我的 黄色的 背心 .

看看我这件帅气的黑色外套和我的黄色背心。

[maɪ] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəts] , [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] .
My toes are like a parrot's , two in front and two behind .
我的 脚趾 是 喜欢 一个 鹦鹉的 , 二 在 正面 和 二 在后面 .

我的脚趾像鹦鹉的脚趾一样，前面两个，后面两个。

[ðeɪ] [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [həʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪmz] .
They help me to hold to the limbs .
他们 帮助 我 到 抓住 到 这 四肢 .

它们帮助我抓住四肢。

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] [lɑːdʒ] [biːk] .
Look at my large beak .
看 在 我的 大的 喙 .

看看我的大喙。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈhevi] [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [eə(r)] [selz] .
It looks heavy but it is not , as it is filled with air cells .
它 看起来 重的 但 它 是 不是 , 作为 它 是 已填 和 空气 细胞 .

它看起来很重，但实际上并不重，因为它内部充满了空气。

[ðiːz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [lait] .
These make it very light .
这些 制作 它 非常 光 .

这些特性使它非常轻便。

[duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [bluː] [aɪz] ?
Do you like my blue eyes ?
做 你 喜欢 我的 蓝色的 眼睛 ?

你喜欢我的蓝眼睛吗?

[maɪ] [nest] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] .
My nest is very hard to find .
我的 巢 是 非常 难的 到 寻找 .

我的巢穴很难找到。

[ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [egz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
If I tell you where it is , you will not take the eggs , will you ?
如果 我 告诉 你 在哪里 它 是 , 你 将要 不是 拿 这 鸡蛋 , 将要 你 ?

如果我告诉你鸡蛋在哪里，你就不会拿走它们了，对吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [triː] .
It is in a hollow limb of a very high tree .
它 是 在 一个 空洞的 肢 的 一个 非常 高的 树 .

它位于一棵很高大树的空心树枝里。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [fruːt] ,
I am very fond of fruit ,
我 是 非常 喜爱 的 水果 ,

我非常喜欢水果。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [plænˈteʃən] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [wel] .
and for this reason the people on the plantations do not like me very well .
和 为了 这 原因 这 人们 在 这 种植园 做 不是 喜欢 我 非常 出色地 .

正因如此，种植园里的人们不太喜欢我。

[ai] [kæn; kən] [flai] [ˈveri] [fɑːst] , [bʌt; bət] [ai] [ˈkænɒt] [get] [əˈlɒŋ] [səʊ] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
I can fly very fast , but I cannot get along so well on the ground .
我 能 飞 非常 快速地 , 但 我 不能 得到 沿着 所以 出色地 在 这 地面 .

我飞行速度很快，但在地面上却不太适应。

[ai] [kiːp] [maɪ] [fiːt] [fɑː(r)] [əˈpɑːt] [ænd; ənd] [hɒp] .
I keep my feet far apart and hop .
我 保持 我的 脚 远的 除 和 跳 .

我双脚分开，单脚跳。

[ai][laɪk][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] .
I like to sit in the top of the tallest trees .
我 喜欢 到 坐 在 这 顶部 的 这 最高 树木 .

我喜欢坐在最高的树顶上。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] .
Then I am not afraid .
然后 我 是 不是 害怕的 .

那我就不害怕了。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌem 'iː][ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][bɔːl] .
Nothing can reach me there but a rifle ball .
没有什么 能 抵达 我 那里 但 一个 步枪 球 .

除了步枪子弹，没有任何东西能打到那里。

[ai][duː; də][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [aʊl] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ʌgli] .
I do not like the owl , he is so ugly .
我 做 不是 喜欢 这 猫头鹰 , 他 是 所以 丑陋的 .

我不喜欢猫头鹰，它太丑了。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][æn; ən] [aʊl] [wiː; wi][get][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][snæp]['aʊə(r)] [greɪt] [biːks] ,
When we find an owl we get in a circle around him and snap our great beaks ,
什么时候 我们 寻找 一个 猫头鹰 我们 得到 在 一个 圆圈 大约 他 和 折断 我们的 伟大的 喙 ,

当我们发现猫头鹰时，我们会围成一圈，用我们的大喙猛击它。

[ænd; ənd][dʒɜːk]['aʊə(r)] [teɪlz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [skriːm] .
and jerk our tails up and down and scream .
和 混蛋 我们的 尾巴 向上 和 向下 和 尖叫 .

然后尾巴上下摆动，发出尖叫声。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
He is very much afraid of us .
他 是 非常 很多 害怕的 的 我们 .

他非常害怕我们。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv][laɪk]['aʊə(r)] ['jeləʊ] [brests] .
The people where I live like our yellow breasts .
这 人们 在哪里 我 居住 喜欢 我们的 黄色的 乳房 .

我住的地方的人们喜欢我们黄色的乳房。

[ðeɪ] [weə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðeə(r)] [bəʊz] .
They wear them on their heads , and also put them on the ends of their bows .
他们 穿 他们 在 他们的 头部 , 和 还 放 他们 在 这 结束 的 他们的 弓 .

他们把它们戴在头上，也把它们放在弓的末端。

[wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [sɪt][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][snæp]['aʊə(r)] [biːks] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
We sometimes sit together in a tree and snap our beaks and shout .
我们 有时 坐 一起 在 一个 树 和 折断 我们的 喙 和 喊 .

我们有时会一起坐在树上，用喙啄击树枝，大声喊叫。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] “ ['priːtʃə(r)] [bɝdz] .
This is why we have been called “ Preacher Birds .
这 是 为什么 我们 有 到过 称为 “ 牧师 鸟类 .

这就是我们被称为“传教鸟”的原因。

” [wiː; wi][kæn; kən] [skriːm] [səʊ][laʊd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
” We can scream so loud that we may be heard a mile away .
” 我们 能 尖叫 所以 大声 那 我们 可能 是 听到 一个 英里 离开 .

“我们能发出如此响亮的尖叫声，一英里外都能听到。”

['aʊə(r)] [sɒŋ] [ɪz] “ [tuː'kɑːnoʊ] ! [tuː'kɑːnoʊ] !
Our song is “ Tucano ! Tucano !
我们的 歌曲 是 “ 巨嘴鸟 ! 巨嘴鸟 !

我们的歌是“Tucano! Tucano!

” [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [sɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː; də][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
” I think it is a pretty song , but the people do not like it very much .
” 我 思考 它 是 一个 漂亮的 歌曲 , 但 这 人们 做 不是 喜欢 它 非常 很多 .

“我觉得这首歌很好听，但是人们不太喜欢它。”

['jeləʊ] [θrəut] ['tuːkæn] .
yellow throated toucan .
黄色的 喉咙 巨嘴鸟 .

黄喉巨嘴鸟。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [θrəut] ['tuːkæn] .
THE YELLOW THROATED TOUCAN .
这 黄色的 喉咙 巨嘴鸟 .

黄喉巨嘴鸟。

[hiː; hi] ['tuːkæn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [reɪs] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən] [bɜːdz] ,
HE Toucans are a numerous race of South American birds ,
他 巨嘴鸟 是 一个 很多的 种族 的 南 美国人 鸟类 ,

巨嘴鸟是南美洲数量众多的鸟类之一。

[æt; ət][wʌns]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][baɪ][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [saɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [biːks] [ænd; ənd][baɪ]
at once recognizable by the prodigious size of their beaks and by
在 一次 可识别的 经过 这 惊人 尺寸 的 他们的 喙 和 经过
[ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pluːmɪdʒ] .
the richness of their plumage .
这 丰富 的 他们的 羽毛 .

它们喙部巨大，羽毛华丽，很容易辨认。

“ [ðiːz] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kɒmən] , ” [sez] [prɪns] [vɒn] [wiːd] ,
“ These birds are very common , ” says Prince Von Wied ,
“ 这些 鸟类 是 非常 常见的 , ” 说道 王子 冯 维德 ,

“这些鸟很常见，”冯·维德王子说。

“ [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [brə'zɪl] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɪld]
“ in all parts of the extensive forests of the Brazils and are killed
“ 在 全部 部分 的 这 广泛的 森林 的 这 巴西 和 是 被杀
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kuːl] ['siːz(ə)nz] .
for the table in large numbers during the cool seasons .
为了 这 桌子 在 大的 数字 期间 这 凉爽的 季节 .

“在巴西广袤的森林中，它们在凉爽的季节里被大量猎杀食用。

[ðeə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɪmz] [ænd; ənd] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lɒs(ə)l] [triːz] ,
Their eggs are deposited in the hollow limbs and holes of the colossal trees ,
他们的 鸡蛋 是 已存 在 这 空洞的 四肢 和 孔 的 这 庞大 树木 ,

它们的卵产在参天大树的空心树枝和树洞里。

[səʊ] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
so common in the tropical forests , but their nests are very difficult to
所以 常见的 在 这 热带 森林 , 但 他们的 巢穴 是 非常 难的 到
[faɪnd] .
find .
寻找 .

这种鸟类在热带森林中很常见，但它们的巢穴却很难找到。

[ðə; ði] [eg] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪt] .
The egg is said to be white .
这 蛋 是 说 到 是 白色的 .

据说这颗鸡蛋是白色的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [fruːt] , ['ɒrɪndʒɪz] , ['gwɑːvəz] [ænd; ənd] ['plæntinz] ,
They are very fond of fruit , oranges , guavas and plantains ,
他们 是 非常 喜爱 的 水果 , 橙子 , 番石榴 和 大蕉 ,

他们非常喜欢水果，尤其是橙子、番石榴和大蕉。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [meɪk] [sæd] ['hævək] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
and when these fruits are ripe make sad havoc among the neighboring
和 什么时候 这些 水果 是 成熟 制作 伤心 混乱 之中 这 邻接
[plæn'teʃən] .
plantations .
种植园 .

当这些果实成熟时，会对邻近的种植园造成严重的破坏。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [,depri'deiʃən] [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] [iːts] [ðeə(r)] [fleʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['delɪkət]
In return for these depredations the planter eats their flesh , which is very delicate
在 返回 为了 这些 掠夺 这 播种机 吃 他们的 肉 , 哪个 是 非常 精美的
.
.
.

作为对这些掠夺行为的回报，种植园主会食用它们的肉，这种肉非常鲜嫩。

” [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,
” The flight of these birds is easy and graceful ,
” 这 航班 的 这些 鸟类 是 简单的 和 优美 ,

这些鸟的飞行轻松而优雅，

['swiːpɪŋ] [wɪð] [fə'sɪləti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [triːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
sweeping with facility over the loftiest trees of their native forests ,
扫荡 和 设施 超过 这 最高 树木 的 他们的 本国的 森林 ,

他们轻而易举地扫过原生森林中最高的树木，

[ðeə(r)] ['streɪndʒli] [dɪ'veləpt] [bɪls] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ɪn'kʌmbrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
their strangely developed bills being no encumbrance to them ,
他们的 奇怪的 发达 账单 存在 不 累赘 到 他们 ,

他们那些奇特的账单对他们来说并不构成负担。

[rɪ'pliːt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] [eə(r)] - [fɪld] [selz] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri]
replete as they are with a tissue of air - filled cells rendering them very
充足的 作为 他们 是 和 一个 组织 的 空气 - 已填 细胞 渲染 他们 非常
[lait] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['bɔɪənt] .
light and even buoyant .
光 和 甚至 浮力 .

它们内部充满了充满空气的细胞组织，因此非常轻，甚至具有浮力。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] ['hɒpɪŋ] ['muːvmənt] ,
On the ground they get along with a rather awkward hopping movement ,
在 这 地面 他们 得到 沿着 和 一个 相当 尴尬的 跳跃 移动 ,

它们在地面上行走时动作笨拙，只能跳跃。

[ðeə(r)] [legz] ['biːɪŋ] [kept] ['waɪdli] [ə'pɑːt] .
their legs being kept widely apart .
他们的 腿 存在 保留 广泛 除 .

他们的双腿大张着。

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [klaɪm] [bʌt; bət] [maʊnt] [frɒm; frəm] [wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə]

In ascending a tree they do not climb but mount from one branch to

在 上升 一个 树 他们 做 不是 爬 但 山 从 一 分支 到

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [dʒʌmps] ,

another with a series of jumps ,

其他 和 一个 系列 的 跳跃 ，

它们爬树时不是攀爬，而是通过一系列跳跃从一根树枝跳到另一根树枝上。

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [l'ɒftɪəst] [triːz] , [seɪf] [frɒm; frəm] ['evri] ['mɪsaɪl] [ɪk'sept]

ascending to the tops of the very loftiest trees , safe from every missile except

上升 到 这 最高额 的 这 非常 最高 树木 ，安全的 从 每一个 导弹 除了

[ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [bɔːl] .

a rifle ball .

一个 步枪 球 .

爬到最高的树顶，除了步枪子弹之外，任何导弹都无法伤到它。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [fl'ɒks] , ['lɪftɪŋ] [ðeə(r)] [bɪls] ,

They have a habit of sitting on the branches in flocks , lifting their bills ,

他们 有 一个 习惯 的 坐着 在 这 分支 在 羊群 ， 举重 他们的 账单 ，

它们有成群栖息在树枝上的习惯，高高举起喙，

['klætə] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['hɔːsli] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

clattering them together , and shouting hoarsely all the while , from which

咔嗒咔嗒 他们 一起 ， 和 喊叫 沙哑地 全部 这 尽管 ， 从 哪个

['kʌstəm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['priːtʃə(r)] - [bɝdz] .

custom the natives call them Preacher - birds .

风俗 这 本地人 称呼 他们 牧师 - 鸟类 .

它们互相碰撞，同时发出沙哑的叫喊声，当地人因此称它们为传道鸟。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪn(ə)l] ,

Sometimes the whole party , including the sentinel ,

有时 这 所有的 派对 ， 包括 这 哨兵 ，

有时整个队伍，包括哨兵在内，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [jel] [səʊ] ['defnɪŋli] [laʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] .

set up a simultaneous yell so deafeningly loud that it can be heard a mile .

放 向上 一个 同时 叫喊 所以 震耳欲聋地 大声 那 它 能 是 听到 一个 英里 .

安排同时发出震耳欲聋的喊叫声，让一英里外都能听到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lə'kweɪʃəs] [bɝdz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [θruː] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl]

They are very loquacious birds and are often discovered through their perpetual

他们 是 非常 贫嘴 鸟类 和 是 经常 发现 通过 他们的 永久

['tʃætərɪŋ] .

chattering .

喋喋不休 .

它们是非常爱说话的鸟类，人们常常能通过它们不停的鸣叫声发现它们。

[ðeə(r)] [kraɪ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] [wɜːd] " [tuː'kɑːnoʊ] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ɒrɪdʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Their cry resembles the word " Tucano , " which has given origin to the

他们的 哭 类似 这 单词 " 巨嘴鸟 ， " 哪个 有 给定 起源 到 这

[pɪ'kjuːliə(r)] [neɪm] .

peculiar name .

奇特 姓名 .

它们的叫声类似于"图卡诺"一词，这也是它们奇特名字的由来。

[wen] ['set(ə)lɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði] ['tuːkæn] [pæks] [ɪt'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsɪstə'mætɪk] ['mænə(r)]

When settling itself to sleep , the Toucan packs itself up in a very systematic manner

什么时候 安顿 本身 到 睡觉 ， 这 巨嘴鸟 包装 本身 向上 在 一个 非常 系统 方式

,

,

，

巨嘴鸟在准备睡觉时，会非常有条不紊地收拾行装。

[sə'pɔːtɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [biːk] [baɪ] ['restɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɪts] [bæk] , [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli]
supporting its huge beak by resting it on its back , and tucking it completely
支持 它是 巨大的 喙 经过 休息 它 在 它是 后退 , 和 塞进 它 完全地
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feðər] ,
among the feathers ,
之中 这 羽毛 ,

它用背支撑着巨大的喙，并将喙完全藏在羽毛里。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌblz] [ɪts] [teɪl] [ə'krɒs] [ɪts] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɒn]['hɪndʒɪz] .
while it doubles its tail across its back just as if it moved on hinges .
尽管 它 双打 它是 尾巴 穿过 它是 后退 只是 作为 如果 它 已搬 在 铰链 .

它将尾巴折叠到背上，就像在铰链上活动一样。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bɪl] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feðər] ,
So completely is the large bill hidden among the feathers ,
所以 完全地 是 这 大的 账单 隐 之中 这 羽毛 ,

巨大的喙完全隐藏在羽毛之中。

[ðæt] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [braɪt]
that hardly a trace of it is visible in spite of its great size and bright
那 几乎 一个 痕迹 的 它 是 可见的 在 尽管如此 的 它是 伟大的 尺寸 和 明亮的
['kʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

尽管它体积庞大、颜色鲜艳，但几乎看不到任何痕迹。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [wen] ['sliːpɪŋ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɒv; əv] [luːs] ['feðər] .
so that the bird when sleeping looks like a great ball of loose feathers .
所以 那 这 鸟 什么时候 睡眠 看起来 喜欢 一个 伟大的 球 的 松动的 羽毛 .

所以，鸟儿睡觉的时候看起来就像一大团蓬松的羽毛。

[sɜː(r)][ɑː(r)] . ['əʊɪn] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [biːk] [ɪz][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['mæstɪkeɪtɪŋ] [fuːd]
Sir R . Owen concludes that the large beak is of service in masticating food
先生 拉 . 欧文 结束 那 这 大的 喙 是 的 服务 在 咀嚼 食物
['kɒmpenseɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['graɪndɪŋ] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [trækt] .
compensating for the absence of any grinding structures in the intestinal tract .
补偿 为了 这 缺席 的 任何 研磨 结构 在 这 肠 通道 .

R·欧文爵士认为，大喙有助于咀嚼食物，弥补了肠道中缺乏研磨结构的不足。

[sez] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] :
Says a naturalist :
说道 一个 博物学家 :

一位博物学家说：

“ [wiː; wi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gluːmi] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
“ We turned into a gloomy forest and for some time saw nothing but
“ 我们 转向 进入 一个 阴沉 森林 和 为了 一些 时间 锯 没有什么 但
[ə; eɪ][hjuːdʒ] [braʊn] [mɒθ] ,
a huge brown moth ,
一个 巨大的 棕色的 蛾 ,

“我们走进了一片阴森的森林，有好一会儿除了看到一只巨大的棕色飞蛾之外什么也没看到。”

[wɪtʃ] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ][bæt][ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .
which looked almost like a bat on the wing .
哪个 看起来 几乎 喜欢 一个 蝙蝠 在 这 翼 .

它看起来几乎就像一只展翅飞翔的蝙蝠。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ʃriːkɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɔɪz] ['endɪŋ] [ɪn]
Suddenly we heard high upon the trees a short shrieking sort of noise ending in
突然 我们 听到 高的 之上 这 树木 一个 短的 尖叫 种类 的 噪音 结束 在
[ə; eɪ] [hɪs] ,
a hiss ,
一个 嘶 ,

突然，我们听到树梢上传来一阵短促的尖啸声，最后以嘶嘶声结束。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [gaɪd] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [sed] , “ ['tuːkæn] !
and our guide became excited and said , “ Toucan !
和 我们的 指导 成为 兴奋的 和 说 , “ 巨嘴鸟 !

我们的导游兴奋地说：“巨嘴鸟！”

” [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['weəri][ænd; ənd] [meɪd] [ɒf] .
” The birds were very wary and made off .
” 这 鸟类 是 非常 警惕 和 制成 离开 .

“这些鸟儿非常警惕，飞走了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [kwest] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ʃɒt] [æt; ət] .
They are much in quest and often shot at .
他们 是 很多 在 寻求 和 经常 射击 在 .

他们经常被追捕，也经常遭到枪击。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)] ,
At last we caught sight of a pair ,
在 最后的 我们 捕捉 视线 的 一个 一对 ,

最后我们终于看到了一对，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt]
but they were at the top of such a high tree that they were out
但 他们 是 在 这 顶部 的 这样的 一个 高的 树 那 他们 是 出去
[ɒv; əv][reɪndʒ] .
of range .
的 范围 .

但它们当时在一棵很高的树顶上，超出了射程。

['prez(ə)ntli] , [wen] [ai][hæd; həd][ə'baʊt] [lɒst] [həʊp] , [ai] [hɜːd] [laʊd] [kɔːlz] ,
Presently , when I had about lost hope , I heard loud calls ,
目前 , 什么时候 我 有 关于 丢失的 希望 , 我 听到 大声 呼叫 ,

正当我几乎绝望的时候，我听到了响亮的呼喊声。

[ænd; ənd] [θriː] [bɜːdz] [keɪm] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] .
and three birds came and settled in a low bush in the middle of the path .
和 三 鸟类 来了 和 定居 在 一个 低的 衬套 在 这 中间 的 这 小路 .

三只鸟飞来，落在小路中间的一丛矮灌木上。

[ai] [ʃɒt] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['tuːkæn] .
I shot one and it proved to be a very large toucan .
我 射击 一 和 它 已证实 到 是 一个 非常 大的 巨嘴鸟 .

我射中了一只，结果发现它是一只体型非常大的巨嘴鸟。

[ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][nɒt][kwaɪt] [ded] [wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
The bird was not quite dead when I picked it up ,
这 鸟 曾是 不是 相当 死的 什么时候 我 挑选 它 向上 ,

我捡起那只鸟的时候，它还没完全死透。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪt][ˌem 'iː] [sɪ'vɪəli] [wɪð] [ɪts][hjuːdʒ] [bɪl] .
and it bit me severely with its huge bill .
和 它 少量 我 严重 和 它是 巨大的 账单 .

它用巨大的喙狠狠地咬了我一口。

” [ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒə(r)] .
” THE RED - RUMPED TANAGER .
” 这 红色的 - 臀部 唐纳雀 .

“红腰唐纳雀。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]
I have just been singing my morning song , and I wish you could have
我 有 只是 到过 歌唱 我的 早晨 歌曲 , 和 我 希望 你 可以 有
[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
heard it .
听到 它 .

我刚才一直在唱我的晨歌，真希望你能听到。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
I think you would have liked it .
我 思考 你 会 有 喜欢 它 .

我想你会喜欢的。

[ai]['ɔːlweɪz] [sɪŋ] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I always sing very early in the morning .
我 总是 唱歌 非常 早期的 在 这 早晨 .

我总是很早就唱歌。

[ai] [sɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
I sing because I am happy , and the people like to hear me .
我 唱歌 因为 我 是 快乐的 , 和 这 人们 喜欢 到 听到 我 .

我唱歌是因为我开心，而且人们喜欢听我唱歌。

[maɪ][həʊm][ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ]
My home is near a small stream , where there are low woods and underbrush
我的 家 是 靠近 一个 小的 溪流 , 在哪里 那里 是 低的 树林 和 草丛
[ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] .
along its banks .
沿着 它是 银行 .

我家附近有一条小溪，溪岸边长着低矮的树林和灌木丛。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] [ded] [triː] [ðeə(r)] ,
There is an old dead tree there ,
那里 是 一个 老的 死的 树 那里 ,

那里有一棵枯死的老树。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sʌn][ɪz][ʌp][ai][flai][tuː; tə] [ðɪs] [triː] .
and just before the sun is up I fly to this tree .
和 只是 前 这 太阳 是 向上 我 飞 到 这 树 .

太阳还没升起，我就飞到这棵树下。

[ai][sɪt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
I sit on one of the branches and sing for about half an hour .
我 坐 在 一 的 这 分支 和 唱歌 为了 关于 一半 一个 小时 .

我坐在树枝上唱歌，大约唱了半个小时。

[ðen] [ai][flai] [ə'weɪ] [tuː; tə][get][maɪ] ['brekfəst] .
Then I fly away to get my breakfast .
然后 我 飞 离开 到 得到 我的 早餐 .

然后我就飞走去吃早餐了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][fruːt] .
I am very fond of fruit .
我 是 非常 喜爱 的 水果 .

我非常喜欢水果。

[bə'nɑːnəz] [grəʊ] [weə(r)] [ai][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ðem; ðəm][best][ɒv; əv][ɔːl] .
Bananas grow where I live , and I like them best of all .
香蕉 生长 在哪里 我 居住 , 和 我 喜欢 他们 最好的 的 全部 .

我居住的地方盛产香蕉，而且我最喜欢吃香蕉。

[ai] [iːt] ['ɪnsekts] ,
I eat insects ,
我 吃 昆虫 ,

我吃昆虫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][flai][tuː; tə][ðə; ði][raɪs] ['fiːldz] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [iːt]
and sometimes I fly to the rice fields and swing on the stalks and eat
和 有时 我 飞 到 这 米 字段 和 摇摆 在 这 茎 和 吃
[raɪs] .
rice .
米 .

有时我会飞到稻田里，荡着稻秆吃米饭。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [seɪ] [ai][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði][raɪs] ,
The people say I do much harm to the rice ,
这 人们 说 我 做 很多 伤害 到 这 米 ,

人们说我对大米造成了很大的损害，

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I do not see why it is wrong for me to eat it ,
但 我 做 不是 看 为什么 它 是 错误的 为了 我 到 吃 它 ,

但我看不出我吃它有什么错。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
for I think there is enough for all .
为了 我 思考 那里 是 足够的 为了 全部 .

因为我认为资源足够所有人使用。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][get] [maɪ] ['brekfəst] .
I must go now and get my breakfast .
我 必须 去 现在 和 得到 我的 早餐 .

我现在得去吃早饭了。

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ai] [wɪl] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
If you ever come to see me I will sing to you .
如果 你 曾经 来 到 看 我 我 将要 唱歌 到 你 .

如果你来看我，我会为你唱歌。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ][waɪf] , [tuː] .
I will show you my wife , too .
我 将要 展示 你 我的 妻子 , 也 .

我也会让你见见我的妻子。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
She looks just like me .
她 看起来 只是 喜欢 我 .

她长得和我一模一样。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] .
Be sure to get up very early .
是 当然 到 得到 向上 非常 早期的 .

一定要早起。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sɒŋ] .
If you do not , you will be too late for my song .
如果 你 做 不是 , 你 将要 是 也 晚的 为了 我的 歌曲 .

如果你不这样做，你就来不及听到我的歌了。

“ [bɝdz] , [bɝdz] !
“ Birds , Birds !
“ 鸟类 , 鸟类 !

“鸟儿，鸟儿!

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
ye are beautiful things ,
是的 是 美丽的 事物 ,

你们是美好的事物，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɜːθ] - ['tredɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [klaʊd] - ['kliːvɪŋ] [wɪŋz] .
With your earth - treading feet and your cloud - cleaving wings .
和 你的 地球 - 踩踏 脚 和 你的 云 - 劈裂 翅膀 .

用你踏着大地的双脚，用你劈开云霄的双翼。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][mæn]['wɒndə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [dwel] —
Where shall man wander , and where shall he dwell —
在哪里 将 男人 漫步 , 和 在哪里 将 他 住 —

人将流离何方，又将定居何处?

['bjuːtɪf(ə)l] [bɝdz] — [ðæt] [jiː; ji] [kʌm] [nɒt] [æz; əz] [wel] ?
Beautiful birds — that ye come not as well ?
美丽的 鸟类 — 那 是的 来 不是 作为 出色地 ?

美丽的鸟儿们——你们为何不来呢?

[jiː; ji][hæv; həv] [nests] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ɔːl] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [stɑːk] ,
Ye have nests on the mountain , all rugged and stark ,
叶 有 巢穴 在 这 山 , 全部 崎岖 和 斯塔克 ,

你们在山上筑巢，全都简陋而荒凉。

[jiː; ji][hæv; həv] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd] [dɑːk] ;
Ye have nests in the forest , all tangled and dark ;
叶 有 巢穴 在 这 森林 , 全部 纠缠不清 和 黑暗的 ;

你们在森林里筑巢，巢穴错综复杂，阴暗潮湿；

[jiː; ji] [bɪld] [ænd; ənd][jiː; ji] [bruːd] - [niːθ] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] - [iːvz] ,
Ye build and ye brood ' neath the cottagers ' eaves ,
叶 建造 和 是的 幼虫 - 下方 这 农舍 - 檐 ,

你们在农舍的屋檐下建造房屋，你们在那里蛰伏。

[ænd; ənd][jiː; ji] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][sɒd] , - [mɪd][ðə; ði] ['bɒnɪ] [griːn] [liːvz] ;
And ye sleep on the sod , ' mid the bonnie green leaves ;
和 是的 睡觉 在 这 草皮 , - 中 这 邦妮 绿色的 树叶 ;

你们睡在草地上，周围是美丽的绿叶；

[jiː; ji][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['heðə(r)] , [jiː; ji] [lɜːk] [ɪn][ðə; ði] [breɪk] ,
Ye hide in the heather , ye lurk in the brake ,
叶 隐藏 在 这 希瑟 , 是的 潜伏 在 这 制动 ,

你们藏身于石楠丛中，你们潜伏于灌木丛中，

[jiː; ji][daɪn][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [flægz] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] [leɪk] ;
Ye dine in the sweet flags that shadow the lake ;
叶 用餐 在 这 甜的 旗帜 那 阴影 这 湖 ;

你们在湖边摇曳的菖蒲丛中用餐；

[jiː; ji][skɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [pɑːts] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [dekt] [lænd] ,
Ye skim where the stream parts the orchard decked land ,
叶 撇去 在哪里 这 溪流 部分 这 果园 甲板 土地 ,

你们掠过溪流分开果园覆盖的土地的地方，

[jiː; ji] [dɑːns] [weə(r)] [ðə; ði] [fəʊm] [swiːps] [ðə; ði] ['desələt] [strænd] .
Ye dance where the foam sweeps the desolate strand .
叶 舞蹈 在哪里 这 泡沫 扫荡 这 荒凉 链 .

你们在泡沫席卷荒凉海滩的地方翩翩起舞。

" [red] - [rʌmpt] ['tænədʒə(r)] .
" red - rumped tanager .
" 红色的 - 臀部 唐纳雀 .

"红腰唐纳雀。"

[ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒə(r)] .
THE RED - RUMPED TANAGER .
这 红色的 - 臀部 唐纳雀 .

红腰唐纳雀。

[en] [ə'merɪkən] ['fæməli] , [ðə; ði]['tænədʒə(r)][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][bɜːdz][ɒv; əv] ['veri] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] .
N American family , the Tanagers are mostly birds of very brilliant plumage .
N 美国人 家庭 , 这 唐纳雀 是 大多 鸟类 的 非常 杰出的 羽毛 .

北美洲的唐纳雀科鸟类大多羽毛非常艳丽。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - ['spiːʃiːz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['biːɪŋ] ['trɒpɪk(ə)l] [bɜːdz] .
There are 300 species , a few being tropical birds .
那里 是 - 物种 , 一个 很少 存在 热带 鸟类 .

共有300个物种，其中一些是热带鸟类。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [gai'ænə] ,
They are found in British and French Guiana ,
他们 是 成立 在 英国 和 法语 圭亚那 ,

它们分布于英属圭亚那和法属圭亚那。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] [ɪn]['əʊpən] [spɒts] [ɒv; əv] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɒn][bə'nɑːnəz]
living in the latter country in open spots of dwellings and feeding on bananas
活的 在 这 后者 国家 在 打开 地点 的 住宅 和 喂养 在 香蕉
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fruːts] .
and other fruits .
和 其他 水果 .

居住在后一个国家的露天住所，以香蕉和其他水果为食。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði] [raɪs] ['fiːldz] .
They are also said to do much harm in the rice fields .
他们 是 还 说 到 做 很多 伤害 在 这 米 字段 .

据说它们对稻田也造成了很大的危害。

[ɪn] " [ðə; ði] [ɔːk] , " [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [keɪ] . ['tʃeri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld]
In " The Auk , " of July , 1893 , Mr . George K . Cherrie , of the Field
在 " 这 奥克 , " 的 七月 , - , 先生 . 乔治 K . 樱桃 , 的 这 场地
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

1893年7月出版的《海雀》杂志上，菲尔德博物馆的乔治·K·切里先生写道：

[sez] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [rʌmpt] ['tænədʒə(r)] :
says of the Red - Rumped Tanager :
说道 的 这 红色的 - 臀部 唐纳雀 :

谈到红腰唐纳雀时说：

" ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [æt; ət][boʊ'ruːkə][ænd; ənd]['pælmə(r)] ,
" During my stay at Boruca and Palmar ,
" 期间 我的 停留 在 博鲁卡 和 掌 ,

"我在博鲁卡和帕尔马逗留期间，

([ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['februəri]) [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] ,
(the last of February) the breeding season was at its height ,
(这 最后的 的 二月) 这 选育 季节 曾是 在 它是 高度 ,

（二月底）是繁殖季节的高峰期，

[ænd; ənd][ai] [əbˈzɜːvd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒstə][ˈriːkə] [red] - [rʌmp] [ˈnestɪŋ] .
and I observed many of the Costa Rica Red - Rumps nesting .
和 我 观察到 许多 的 这 科斯塔 里卡 红色的 - 臀部 嵌套 .

我观察到许多哥斯达黎加红臀鹬在筑巢。

[ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [ˈɪnstəns] [weə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l][ai] [kəˈlektɪd] [bəʊθ][ˈpeərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [nests] ,
In almost every instance where possible I collected both parents of the nests ,
在 几乎 每一个 实例 在哪里 可能的 我 集 两个都 父母 的 这 巢穴 ,

几乎在所有可能的情况下，我都收集了鸟巢中鸟儿的父母双方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪlz] [ˈweərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dres] [æz; əz]
and in the majority of cases found the males wearing the same dress as
和 在 这 多数 的 案例 成立 这 男性 穿着 这 相同的 裙子 作为
[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] .
the females .
这 女性 .

而且大多数情况下，发现男性穿着与女性相同的服装。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ˈmɒt(ə)ld] [ˈpluːmɪdʒ] , [ˈevɪdəntli] [dʒʌst] [əˈsjuːmɪŋ] [ðə; ði]
In a few instances the male was in mottled plumage , evidently just assuming the
在 一个 很少 实例 这 男性 曾是 在 斑驳 羽毛 , 显然 只是 假设 这
[ˈædʌlt; əˈdʌlt] [feɪz] ,
adult phase ,
成人 阶段 ,

在少数情况下，雄性鸟类的羽毛呈斑驳状，显然正处于成鸟阶段。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlesə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪɡˈzæmpl] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈfʊli] [ˈædʌlt; əˈdʌlt]
and in a lesser number of examples the male was in fully adult
和 在 一个 较少 数字 的 示例 这 男性 曾是 在 完全 成人
[ˈpluːmɪdʒ] — [ˈvelvəti] [blæk] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [red] .
plumage — velvety black and crimson red .
羽毛 — 天鹅绒般的 黑色的 和 赤红 红色的 .

在少数情况下，雄性羽毛完全成熟——天鹅绒般的黑色和深红色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪlz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [briːd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [əˈteɪn]
From the above it is clear that the males begin to breed before they attain
从 这 多于 它 是 清除 那 这 男性 开始 到 品种 前 他们 达到
[ˈfʊli] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈpluːmɪdʒ] ,
fully adult plumage ,
完全 成人 羽毛 ,

从以上内容可以看出，雄鸟在长出完全成鸟羽毛之前就开始繁殖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [liːst] ,
and that they retain the dress of the female until , at least ,
和 那 他们 保持 这 裙子 的 这 女性 直到 , 在 至少 ,

她们至少会一直保留女性的服饰，直到……

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [jɪə(r)] .
the beginning of the second year .
这 开始 的 这 第二 年 .

第二学年开始了。

“ [waɪl] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [ai][hæd; həd] [ˈmeni] [pruːfs] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪtʃ] [ˈpluːmɪdʒ] ,
“ While on this trip I had many proofs that , in spite of its rich plumage ,
“ 尽管 在 这 旅行 我 有 许多 证明 那 , 在 尽管如此 的 它是 富有的 羽毛 ,

“在这次旅行中，我有很多证据表明，尽管它羽毛华丽，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtrɒpɪks] ,
and being a bird of the tropics ,
和 存在 一个 鸟 的 这 热带 ,

作为一种热带鸟类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['wɜːði] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [bɝdz] .
it is well worthy to hold a place of honor among the song birds .
它 是 出色地 值得 到 抓住 一个 地方 的 荣誉 之中 这 歌曲 鸟类 .

它完全配得上在鸣禽中占据一席之地。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd] [tʃuːz] [æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)]
And if the bird chooses an early hour and a secluded spot for
和 如果 这 鸟 选择 一个 早期的 小时 和 一个 僻 点 为了
[ɪk'spresɪŋ] [ɪts] ['hæpinəs] ,
expressing its happiness ,
表达 它是 幸福 ，

如果这只鸟选择在清晨和僻静的地方表达它的喜悦，

[ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
the melody is none the less delightful .
这 旋律 是 没有任何 这 较少的 愉快 .

旋律依然悦耳动听。

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bweɪnəs] [eə(ɹ)z] , [ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɒv; əv] [tɛ'rɑːbə] ,
At the little village of Buenos Aires , on the Rio Grande of Terraba ,
在 这 小的 村庄 的 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 ， 在 这 里约热内卢 格兰德 的 特拉巴 ，

在特拉巴格兰德河畔的小村庄布宜诺斯艾利斯，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] .
I heard the song more frequently than at any other point .
我 听到 这 歌曲 更多的 频繁地 比 在 任何 其他 观点 .

我听到这首歌的次数比其他任何时候都多。

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['steɪˌɪŋ] ,
Close by the ranch house at which we were staying ,
关闭 经过 这 牧场 房子 在 哪个 我们 是 入住 ，

就在我们入住的牧场小屋附近，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [striːm] ['bɔːdəd] [baɪ] [ləʊ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] ,
there is a small stream bordered by low woods and underbrush ,
那里 是 一个 小的 溪流 带边框 经过 低的 树林 和 草丛 ，

有一条小溪，两岸长满了低矮的树木和灌木。

[ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɝdz] .
that formed a favorite resort for the birds .
那 形成 一个 最喜欢的 采取 为了 这 鸟类 .

这里成了鸟类最喜欢的栖息地。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .
Just below the ranch is a convenient spot where we took our morning bath .
只是 以下 这 牧场 是 一个 方便的 点 在哪里 我们 采取 我们的 早晨 洗澡 .

牧场下方不远处就是一个很方便的地方，我们早上在那里洗澡。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
I was always there just as the day was breaking .
我 曾是 总是 那里 只是 作为 这 天 曾是 打破 .

我总是会在黎明破晓时分到达那里。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]
On the opposite bank was a small open space in the brush occupied by the
在 这 对面的 银行 曾是 一个 小的 打开 空间 在 这 刷子 占领 经过 这
[lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [triː] .
limbs of a dead tree .
四肢 的 一个 死的 树 .

对岸灌木丛中有一块小小的空地，被一棵枯树的树枝占据着。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,
On one of these branches , and always the same one ,
在 一 的 这些 分支 ， 和 总是 这 相同的 一 ，

在这些树枝中的一根上，而且总是同一根树枝，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [spɒt] ['tʃəʊzn] [baɪ][ə; eɪ] [red] - [rʌmp] [tuː; tə][pɔː(r)] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] .
was the spot chosen by a Red - rump to pour forth his morning song .
曾是 这 点 选定 经过 一个 红色的 - 臀部 到 倒 前进 他的 早晨 歌曲 .

这里是红臀鸟选择用来吟唱晨歌的地方。

[sʌm; səm] ['mɔːnɪŋz] [ai] [faʊnd] [hɪm] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [wen] [ai] [ə'raɪvd] ,
Some mornings I found him busy with his music when I arrived ,
一些 早晨 我 成立 他 忙碌的 和 他的 音乐 什么时候 我 到达的 ，

有些早晨我到的时候，发现他正在忙着演奏音乐。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
and again he would be a few minutes behind me .
和 再次 他 会 是 一个 很少 分钟 在后面 我 .

他又会比我晚几分钟到达。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ,
Sometimes he would come from one direction , sometimes from another ,
有时 他 会 来 从 一 方向 ， 有时 从 其他 ，

他有时从一个方向来，有时从另一个方向来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'lait] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [spɒt][ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn]
but he always alighted at the same spot and then lost no time in
但 他 总是 下车 在 这 相同的 点 和 然后 丢失的 不 时间 在
[kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
commencing his song .
开始 他的 歌曲 .

但他总是降落在同一个地方，然后立即开始唱歌。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
While singing , the body was swayed to and fro ,
尽管 歌唱 ， 这 身体 曾是 摇摆 到 和 弗 ，

唱歌时，身体左右摇摆。

[mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'neəri] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] .
much after the manner of a canary while singing .
很多 后 这 方式 的 一个 金丝雀 尽管 歌唱 .

很像金丝雀唱歌时的样子。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wʊd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sɪŋə(r)]
The song would last for perhaps half an hour , and then away the singer
这 歌曲 会 最后的 为了 也许 一半 一个 小时 ， 和 然后 离开 这 歌手
[wʊd] [gəʊ] .
would go .
会 去 .

这首歌大概会持续半个小时，然后歌手就会离开。

[ai][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] ['mjuːzɪk(ə)l][ə'bɪləti][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sɒŋ] ,
I have not enough musical ability to describe the song ,
我 有 不是 足够的 音乐 能力 到 描述 这 歌曲 ，

我的音乐素养不足以描述这首歌。

[bʌt; bət] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ['ɒf(ə)n][ai] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
but will say that often I remained standing quietly for a long time ,
但 将要 说 那 经常 我 剩余 常设 悄悄 为了 一个 长的 时间 ，

但我必须说，我常常长时间静静地站着。

['əʊnli] [ðæt] [ai] [mait] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
only that I might listen to the music .
仅有的 那 我 可能 听 到 这 音乐 .

只是我可能会听听音乐。

” [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ɔːriəʊl] .
” THE GOLDEN ORIOLE .
” 这 金的 黄鹂 .

“金莺。”

[iː][faɪnd][ðə; ði]['gəʊldən]['ɔːriəʊl][ɪn] [ə'merɪkə] ['əʊnli] .
E find the Golden Oriole in America only .
E 寻找 这 金的 金莺 在 美国 仅有的 .

金莺仅分布于美洲。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nʌtɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['maɪgrət(ə)ri] ,
According to Mr . Nuttall , it is migratory ,
根据 到 先生 . 纳托尔 , 它 是 迁徙的 ,

据纳托尔先生说，它是迁徙性的。

[ə'piəriŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] [ɪn] [west] ['flɒrɪdə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
appearing in considerable numbers in West Florida about the middle of March .
出现 在 大量 数字 在 西方 佛罗里达 关于 这 中间 的 行进 .

3月中旬左右，它们大量出现在佛罗里达州西部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɒŋstə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][kæp'tɪvəti] ['imiteit] ['veəriəs] [tjuːnz] .
It is a good songster , and in a state of captivity imitates various tunes .
它 是 一个 好的 歌手 , 和 在 一个 状态 的 囚禁 模仿 各种各样的 曲调 .

它很会唱歌，被囚禁时会模仿各种曲调。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːd] [fiːdz] [ɒn] [fruːts] [ænd; ənd]['ɪnsekts] , [ænd; ənd][ɪts] [nest] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]
This beautiful bird feeds on fruits and insects , and its nest is constructed of
这 美丽的 鸟 饲料 在 水果 和 昆虫 , 和 它是 巢 是 建造 的
[bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
blades of grass ,
刀片 的 草 ,

这种美丽的鸟儿以水果和昆虫为食，它的巢是用草叶筑成的。

[wʊl] , [heə(r)] , [faɪn] [strɪŋz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['vedʒtəb(ə)l]['faɪbərz] ,
wool , hair , fine strings , and various vegetable fibers ,
羊毛 , 头发 , 美好的 字符串 , 和 各种各样的 蔬菜 纤维 ,

羊毛、毛发、细绳和各种植物纤维，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kjʊəriəsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [æz; əz][tuː; tə] [kən'faɪn] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
which are so curiously interwoven as to confine and sustain each other .
哪个 是 所以 奇怪的是 交织 作为 到 局限 和 维持 每个 其他 .

它们之间有着如此奇妙的交织关系，以至于既相互制约又相互支撑。

[ðə; ði] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːkt] [ænd; ənd]['slendə(r)] [brɑːntʃ] ,
The nest is usually suspended from a forked and slender branch ,
这 巢 是 通常 暂停 从 一个 分叉 和 苗条 分支 ,

鸟巢通常悬挂在分叉的细长树枝上。

[ɪn] [ʃeɪp] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [laɪnd] [wɪð] [faɪn] ['feðər] .
in shape like a deep basin and generally lined with fine feathers .
在 形状 喜欢 一个 深的 盆地 和 一般来说 衬里 和 美好的 羽毛 .

形状像一个深盆，通常内衬有细密的羽毛。

“ [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['briːdɪŋ] [ləʊ'kæləti] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][æk'tɪvəti] ,
“ On arriving at their breeding locality they appear full of life and activity ,
“ 在 抵达 在 他们的 选育 地点 他们 出现 满的 的 生活 和 活动 ,

“到达繁殖地后，它们看起来充满活力，生机勃勃。”

[dɑːtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] [θruː] [ðə; ði] ['lɒfti] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒlɪst] [triːz] , [ə'pɪərɪŋ] [ænd; ənd]
darting incessantly through the lofty branches of the tallest trees , appearing and
飞镖 不已 通过 这 高远 分支 的 这 最高 树木 , 出现 和
['vænɪʃɪŋ] ['restləsli] ,
vanishing restlessly ,
消失 躁动不安 ,

它们不停地穿梭于最高树木的枝干之间，时隐时现，不安分。

['flæʃɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɪntuː] [saɪt] [frɒm; frəm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['weɪvɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] ,
flashing at intervals into sight from amidst the tender waving foliage ,
闪烁 在 间隔 进入 视线 从 在……之中 这 投标 挥手 叶子 ,

从摇曳的嫩叶间不时闪现，

[ænd; ənd] [siːm] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [dʒemz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['vɜːd(ə)nt] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and seem like living gems intended to decorate the verdant garments of the
和 似乎 喜欢 活的 宝石 故意的 到 装饰 这 葱茏 服装 的 这
[freʃ] [klæd] ['fɒrɪst] .
fresh clad forest .
新鲜的 覆膜 森林 .

它们宛如活生生的宝石，点缀着郁郁葱葱、生机勃勃的森林。

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðiːz] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [hæz; həz]
” It is said these birds are so attached to their young that the female has
” 它 是 说 这些 鸟类 是 所以 随附的 到 他们的 年轻的 那 这 女性 有
[biːn] ['teɪkən] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
been taken and conveyed on her eggs ,
到过 已采取 和 传递 在 她 鸡蛋 ,

据说这些鸟对幼鸟非常依恋，甚至有人把雌鸟连同鸟蛋一起带走。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɪð] ['rezəluːt] [ænd; ənd] ['feɪt(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθfəli] ['sɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]
upon which with resolute and fatal instinct she remained faithfully sitting until she
之上 哪个 和 坚决 和 致命的 本能 她 剩余 忠实 坐着 直到 她
[ɪk'spaɪəd] .
expired .
已到期 .

她凭借着坚定的本能和致命的本能，始终忠实地坐在那里，直到生命终结。

[æn; ən] [ˌɪndi'ænə] ['dʒentlmən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] :
An Indiana gentleman relates the following story :
一个 印第安纳州 绅士 相关 这 下列的 故事 :

一位印第安纳州的绅士讲述了以下故事：

“ [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪli] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌɪndi'ænə] ,
“ When I was a boy living in the hilly country of Southern Indiana ,
“ 什么时候 我 曾是 一个 男生 活的 在 这 丘陵 国家 的 南方 印第安纳州 ,

“当我还是个住在印第安纳州南部丘陵地带的小男孩时，

[ai] [rɪ'membə(r)] ['veri] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] ['nestɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] ['ɔːriəulz] .
I remember very vividly the nesting of a pair of fine Orioles .
我 记住 非常 生动地 这 嵌套 的 一个 一对 的 美好的 金莺队 .

我清楚地记得一对漂亮的黄鹂鸟筑巢的情景。

[ðeə(r)] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [tɔːl] ['ʃʊgə(r)] [triː] [wɪð] [lɪmz] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [ɔː(r)]
There stood in the barn yard a large and tall sugar tree with limbs within six or
那里 站立 在 这 谷仓 院子 一个 大的 和 高的 糖 树 和 四肢 之内 六 或者
[eɪt] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .
eight feet of the ground .
八 脚 的 这 地面 .

谷仓院子里矗立着一棵高大的糖枫树，树枝离地面只有六到八英尺。

“ [æt; ət] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ai] [dɪ'skʌvəd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [-]
“ At about thirty feet above the ground I discovered evidences of an Oriole's
“ 在 关于 三十 脚 多于 这 地面 我 发现 证据 的 一个 黄鹂的
[nest] .
nest .
巢 .

“在离地面约 30 英尺的地方，我发现了黄鹂鸟巢的痕迹。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ai] ['nəʊtɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [wɜːk] ,
A few days later I noticed they had done considerably more work ,
一个 很少 天 之后 我 注意到 他们 有 完毕 相当 更多的 工作 ,

几天后，我注意到他们已经完成了更多的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [hɔːs] [heə(r)] , [wʊl] [ænd; ənd] [faɪn] [strɪŋz] .
and that they were using horse hair , wool and fine strings .
和 那 他们 是 使用 马 头发 , 羊毛 和 美好的 字符串 .

他们使用的是马毛、羊毛和细绳。

[ðɪs] ['sekənd] ['vɪzɪt] [siːmd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] ,
This second visit seemed to create consternation in the minds of the birds ,
这 第二 访问 似乎 到 创造 惊愕 在 这 思想 的 这 鸟类 ,

第二次来访似乎让鸟儿们感到不安。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [ə'pærəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .
who made a great deal of noise , apparently trying to frighten me away .
WHO 制成 一个 伟大的 交易 的 噪音 , 显然 尝试 到 吓唬 我 离开 .

他们制造了很大的噪音，显然是想吓走我。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hɔːs] [heə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʊl] ,
I went to the barn and got a bunch of horse hair and some wool ,
我 去 到 这 谷仓 和 得到 一个 束 的 马 头发 和 一些 羊毛 ,

我去了马厩，弄了一堆马毛和一些羊毛。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [lɪmz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nest] .
and hung it on limbs near the nest .
和 悬挂 它 在 四肢 靠近 这 巢 .

然后把它挂在鸟巢附近的树枝上。

[ðen] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ['haɪə(r)] , [ai] [kən'siːld] [maɪ'self] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] .
Then climbing up higher , I concealed myself where I could watch the work .
然后 攀登 向上 更高 , 我 暗 我 在哪里 我 可以 手表 这 工作 .

然后我爬到更高的地方，把自己藏起来，以便观察他们的工作。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [wɪð]
In less than five minutes they were using the materials and chatted with
在 较少的 比 五 分钟 他们 是 使用 这 材料 和 聊天 和
['evɪdənt] ['pleʒə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [æt; ət] [hænd] .
evident pleasure over the abundant supply at hand .
明显 乐趣 超过 这 丰富 供应 在 手 .

不到五分钟，他们就开始使用这些材料，并愉快地讨论着手头丰富的材料。

“ [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['spɪnɪŋ] ,
“ They appeared to have some knowledge of spinning ,
“ 他们 出现 到 有 一些 知识 的 旋转 ,

他们似乎对纺纱有一定的了解，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [heə(r)] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ræp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʊl] [bɪ'fɔː(r)]
as they would take a horse hair and seemingly wrap it with wool before
作为 他们 会 拿 一个 马 头发 和 似乎 裹 它 和 羊毛 前
['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [nest] .
placing it in position on the nest .
放置 它 在 位置 在 这 巢 .

他们会取一根马鬃毛，似乎用羊毛将其包裹起来，然后再将其放在巢穴的合适位置。

" [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [bɜ·dz] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ,
" I visited these birds almost daily ,
" 我 到访 这些 鸟类 几乎 日常的 ,

我几乎每天都去看望这些鸟儿，

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ai] ['nəʊtɪst] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['spekld] [egz] [ɪn]
and shortly after the nest was completed I noticed five little speckled eggs in
和 不久 后 这 巢 曾是 完全的 我 注意到 五 小的 斑驳的 鸡蛋 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

巢筑好后不久，我就发现里面有五个带斑点的小蛋。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ðæt] [ai] ['ɒf(ə)n] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
The female was so attached to the nest that I often rubbed her on the
这 女性 曾是 所以 随附的 到 这 巢 那 我 经常 摩擦 她 在 这
[bæk] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [egz] .
back and even lifted her to look at the eggs .
后退 和 甚至 抬起 她 到 看 在 这 鸡蛋 .

雌鸟对鸟巢非常依恋，我经常抚摸它的背部，甚至把它抱起来去看鸟蛋。

" ['gəʊldən] ['ɔːriəʊl] .
" golden oriole .
" 金的 黄鹂 .

"莺。

[ˌtestə'məʊniːəlz] .
TESTIMONIALS .
用户评价 .

用户评价。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [dɪ'sembə(r)] 10th , - .
Chicago , December 10th , 1896 .
芝加哥 , 十二月 10th , - .

芝加哥，1896年12月10日。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Nature Study Publishing Company .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

[dɪə(r)] [s'ɜːz] :
Dear Sirs :
亲爱的 先生们 :

敬启者：

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd]
I am very much pleased with this movement to give such substantial and
我 是 非常 很多 高兴 和 这 移动 到 给 这样的 重大的 和
['tændʒəb(ə)l] [eɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
tangible aid to us on this subject ,
有形 援助 到 我们 在 这 主题 ,

我非常高兴这项运动能够就此议题为我们提供如此实质性和切实的帮助。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
and for your kind offer also .
和 为了 你的 种类 提供 还 .

也感谢您的好意。

[rɪ'spektfəli] ,
Respectfully ,
尊敬 ,

尊敬，

['hæriət] [en] . ['wɪnˌtʃɛl] ,
Harriet N . Winchell ,
哈丽特 N . 温切尔 ,

哈里特·N·温切尔

['prɪnsəp(ə)l] ['tɪldən] [skuːl] .
Principal Tilden School .
主要的 蒂尔登 学校 .

蒂尔登校长学校。

[ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [mɪʃ] . , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - .
St . Joseph , Mich . , January 4 , 1897 .
英石 . 约瑟夫 , 密歇根州 . , 一月 4 , - .

密歇根州圣约瑟夫，1897 年 1 月 4 日。

['prɪnsəp(ə)l]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [blæk] ,
Principal W . J . Black ,
主要的 W . J . 黑色的 ,

校长 WJ Black

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[dɪə(r)][sɜː(r)] : [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)]['sɑːmp(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] “ [bɝdz] .
Dear Sir : Thanks for sample copy of “ Birds .
亲爱的 先生 : 谢谢 为了 样本 复制 的 “ 鸟类 .

尊敬的先生：感谢您提供的“鸟类”样本副本。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
” It is by far the finest thing I have ever seen in that line .
” 它 是 经过 远的 这 最好的 事物 我 有 曾经 已见 在 那 线 .

“这是我迄今为止见过的同类产品中最优秀的。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] ,
I shall take great pleasure in presenting it to my teachers ,
我 将 拿 伟大的 乐趣 在 呈现 它 到 我的 教师 ,

我将非常乐意将它呈献给我的老师们。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l] .
and shall be glad to be of any assistance to you that I am able .
和 将 是 高兴的 到 是 的 任何 协助 到 你 那 我 是 有能力的 .

我将竭尽所能为您提供帮助。

[jɔːz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['luːmɪs] ,
George W . Loomis ,
乔治 W . 卢米斯 ,

乔治·W·卢米斯

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ['sɪti] [skuːlz] .
Superintendent City Schools .
校长 城市 学校 .

市学校总监。

[dez] [mɔɪnz] , ['aɪəwə] , ['dʒænjuəri][faɪv] , - .
Des Moines , Iowa , January 5 , 1897 .
德斯 莫因斯 , 爱荷华州 , 一月 5 , - .

爱荷华州得梅因，1897 年 1 月 5 日。

['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Nature Study Publishing Company ,
自然 学习 出版 公司 ,

自然研究出版社

['fɪʃə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Fisher Building , Chicago .
费舍尔 建筑 , 芝加哥 .

芝加哥费舍尔大厦。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðə; ði]['dʒænjuəri]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] “ [bɜːdz] , ” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['kʌlə(r)]
I have just seen the January number of “ Birds , ” illustrated by color
我 有 只是 已见 这 一月 数字 的 “ 鸟类 , ” 插图 经过 颜色
[fə'tɒgrəfi] ;
photography ;
摄影 ;

我刚刚看到了1月份的《鸟类》杂志，杂志配有彩色照片；

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'strʌktɪv] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and think it instructive , delightful and beautiful .
和 思考 它 有指导意义的 , 愉快 和 美丽的 .

我觉得它很有启发性，令人愉悦，而且很美。

['veri] [sɪn'sɪəli] ,
Very sincerely ,
非常 真挚地 ,

非常真诚地，

['mɪsɪz] . ['mɪni] [tə'riːsə] [hætʃ] ,
Mrs . Minnie Theresa Hatch ,
太太 . 米妮 特蕾莎 孵化 ,

米妮·特蕾莎·哈奇夫人

['prɪnsəp(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [skuːl] .
Principal Washington School .
主要的 华盛顿 学校 .

华盛顿学校校长。

['luːθə(r)] , [mɪʃ] . , [dɪ'sembə(r)] 31st , - .
Luther , Mich . , December 31st , 1896 .
路德 , 密歇根州 . , 十二月 31st , - .

密歇根州路德，1896 年 12 月 31 日。

['dʌbljuː] . [iː] . [wɒt] ,
W . E . Watt ,
W . E . 瓦 ,

WE Watt，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[jɔː(r); jə(r)]['sɪəriəl][ɒn] [bɜ˞dz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn]
Your serial on Birds received and after examination I have no hesitation in
你的 序列号 在 鸟类 已收到 和 后 考试 我 有 不 犹豫 在

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn]
saying that it is the best publication of the kind that I have ever seen
说 那 它 是 这 最好的 发布 的 这 种类 那 我 有 曾经 已见

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]
and I will do all that I can for you in presenting it to my
和 我 将要 做 全部 那 我 能 为了 你 在 呈现 它 到 我的

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]['feɪvərəb(ə)l]['nəʊtɪs] .
teachers and recommending it to their favorable notice .
教师 和 推荐 它 到 他们的 有利 注意 .

我已收到您关于鸟类的系列文章，经过审阅，我可以毫不犹豫地说，这是我见过的同类出版物中最好的，我将尽我所能把它介绍给我的老师们，并向他们推荐，以获得他们的好评。

['veri] ['truːli] ,
Very truly ,
非常 真的 ,

确实如此，

[iː] . [dʒiː] . ['dʒɒnsn] ,
E . G . Johnson ,
E . G . 约翰逊 ,

EG Johnson，

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [skuːlz] .
Commissioner of Schools .
专员 的 学校 .

教育专员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神